

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2019 / 12 / 05

VOL. 18. 49

# Christmas Set Menu

20th-25th Dec 2019, Dine-in only

周打海鮮湯  
Seafood Chowder

和風蟹肉沙律  
Crabmeat Salad with Wafu Sauce

黑椒西冷牛排配蒜茸大蝦  
(配薯條 / 白飯 / 炒飯 / 意粉)  
★ Grilled Garlic Shrimp & Sirloin Steak with  
Mushroom Black Pepper Sauce (sided with Fries,  
Steamed Rice, Fried Rice or Spaghetti)

凍頂烏龍奶凍  
Dong Ding Oolong Tea Pudding

配咖啡或茶 (凍飲 +1, 刨冰 +2<sup>95</sup>)  
Coffee or Tea (Cold Drink +1, Slushes / Smoothies +2<sup>95</sup>)

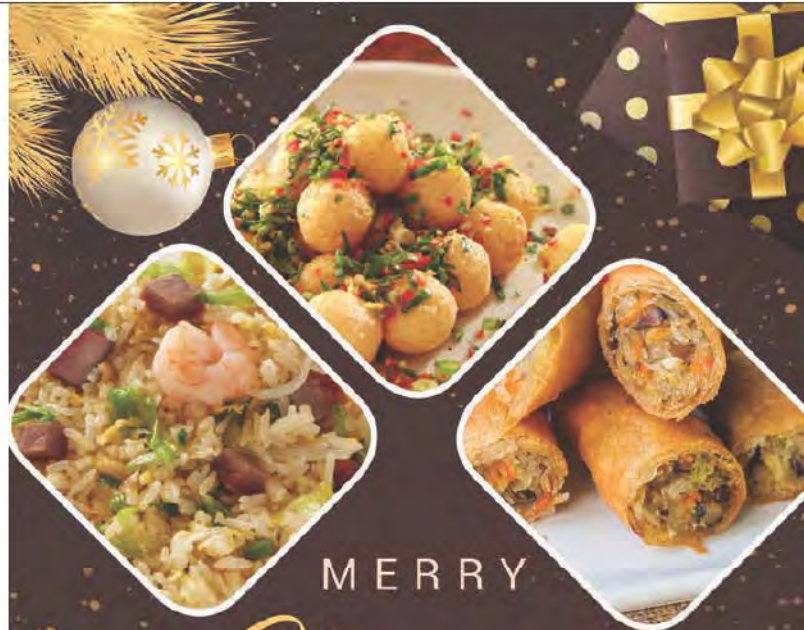
\$29<sup>99</sup> / (每位) pp



(403) 264-7890  
119-2nd Ave SE  
Calgary AB



(403) 532-3982  
Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE  
Calgary AB



MERRY

# Christmas

AND HAPPY NEW YEAR 2020



掃一掃加關注微信  
Follow us on wechat

## 提供聖誕派對及其他 活動美食預訂服務

詳情請致電各分店或到店內查詢

WE OFFER HOLIDAY SEASON  
**PARTY TRAY & CATERING SERVICE**  
PLEASE CALL OR VISIT US FOR MORE INFORMATION



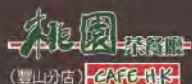
(403) 264-7890  
119-2nd Ave SE  
Calgary AB



(403) 230-8890  
# 6, 1423 Centre St. NW  
Calgary AB



(403) 532-3982  
Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE Calgary AB







# SOUTH POINTE TOYOTA



## 豐田汽車 費用全「免」大行動！

所有全新豐田汽車現貨 0% 利率優惠\* 及 \$0 首期\* + \$0 定期保養\* + \$0 供款至2020年5月OAC\* = 費用全「免」大行動

\$0 首期 及 免供款  
至2020年5月  
OAC\*

免費  
冬季雪胎\*

0% \* 利率  
優惠  
所有全新豐田汽車現貨

現金回贈+回扣 高達  
\$10,000\*

2020 COROLLA LE  
NEW - LOADED - AUTOMATIC



LEASE FOR ONLY  
**0 DOWN**

#0P00177 ONLY \$132 BI WEEKLY\* OR 0%

2020 COROLLA HATCH S  
AUTOMATIC



LEASE FOR ONLY  
**0 DOWN**

#0P00499 ONLY \$145 BI WEEKLY\* OR 0%

2020 SIENNA LE  
LOADED - 8 PASSENGER



LEASE FOR ONLY  
**0 DOWN**

#0P00278 ONLY \$259 BI WEEKLY\* OR 0%

2020 RAV4 LE AWD

LOADED



LEASE FOR ONLY  
**0 DOWN**

#0P00407 ONLY \$189 BI WEEKLY\* OR 0%

2020 TACOMA 4WD

LOADED - DOUBLE CAB



LEASE FOR ONLY  
**0 DOWN**

#0P00467 ONLY \$216 BI WEEKLY\* OR 0%

2020 TUNDRA 4WD

LOADED - CREW MAX



**0 DOWN**  
LEASE FOR ONLY

#0P00479 ONLY \$273 BI WEEKLY\* OR 0%

免費冬季雪胎\* 免費汽油價值 \$1,000\*

優惠祇限本周五朝九晚八、周六朝九晚六，不會延長！

IT'S TIME TO  
TOYOTA



SOUTH POINTE  
TOYOTA

www.southpointetoyota.com



Howard Lum  
403-365-4532



Charles Yang  
403-650-8382

\*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL PAYMENTS ARE BASED ON A 64 MONTH LEASE TERM, ARE PLUS GST AND ACCESSORIES AND HAVE A 24,000KM PER YEAR ALLOWANCE AND ARE OAC. THE 0% OFFER VARIES IN TERM BY MODELS AND CERTAIN MODELS HAVE DOWN PAYMENT REQUIREMENT. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT UNTIL MAY 2020 IS A BANK FINANCE PAYMENT DEFERRAL PROGRAM AND INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER AND ALL OFFERS HAVE CONDITIONS. REBATES AND CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF TOYOTA CANADA FACTORY REBATES AND DEALER DISCOUNTS AND VARIES BY MODEL; THEY CANNOT BE COMBINED WITH LOW RATE TFS OFFERS. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



Promotion period 優惠日期:  
12/6 - 12/9/2019



Calgary Store  
卡加利分店  
新新面貌  
購物更舒適  
Our Store New Look  
Let's Celebrate

**SUPER DEAL**  
驚喜價

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Chinese White Radish  
唐蘿蔔

**69¢** /lb 磅

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Fuji Apples (China)  
中國富士蘋果

**99¢** /lb 磅

New Crop 新作

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Satsuma Mandarin  
蜜柑 (Satsuma)

3lbs

**3.39** /ea 袋

Exclusive 獨家發售  
No Extra Service 不設加工

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

RWA Lamb Shoulder  
(Frozen, Bone-in)  
全自然羊肩肉  
(急凍, 連骨)

**3.88** /lb 磅

BBQ Carnival

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Large 大

Chicken Winglets (IQF)  
雞中翼 (單凍)

**3.88** /lb 磅

Value Pack 超值價

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Lamb Shoulder Rolls  
(Frozen, Boneless)  
羊肩肉卷  
(急凍, 無骨)

500g

**9.68** /ea 盒

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Thai Gold White Shrimps  
(Frozen, Head-On, 50/50)  
急凍, 有頭, 50/60

400g

**7.99** /ea 盒

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Milk Fish  
(Frozen, Whole)  
虱目魚  
(急凍, 原條)

**2.99** /lb 磅

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Kadoya Sesame Oil  
八角日本麻油

1.65L

**15.99** /ea 罐

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Sekka Sushi Rice  
雪花高級壽司米

40Lbs

**28.88** /ea 袋

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Golden Happiness  
Mushroom Shrimp & Pork  
Shao Mai  
金樂  
干蒸燒賣

50pcs

**10.99** /ea 包

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Coco Tree Frozen  
Cooked Sweet Corn  
椰樹熟玉米條

3pcs

**2/4.99**

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Taiwanese  
Stewed Beef With  
Noodle Soup  
台式紅燒牛肉麵

**7.29** /bowl 碗

4 12/6 - 12/9  
DAYS 天

Baked Rice Cake  
(Original)  
烤年糕 (原味)

600g

**6.38** /box 盒

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

Customer Service Hotline: 1-866-868-5678  
顧客服務熱線: 1-866-868-5678  
Check our website: www.ttsupermarket.com  
請瀏覽: www.ttsupermarket.com

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No rain check or substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有錯誤請以店內實際標示為準。  
所有商品數量有限, 售完為止, 不另發售換券。  
大統華/大統超級市場保留隨時取消、終止、修改與更換商品品質之權利。  
圖片僅供參考, 商品實際銷售數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。



Promotion only at Calgary Store (Pacific Place Mall) 活動只限卡加利分店 (太古廣場)





**Come to Wrap & Roll !**

- GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條
- BÁNH HỜI CHẠO TÔM
- GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷
- BÁNH HỜI BÒ LÁ LỐT
- GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條
- BÁNH HỜI NEM NƯỚNG
- GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤
- BÁNH HỜI CHẠO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
- KOREAN PLATTER 韓式併盤
- BÁNH HỜI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
- TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤
- BÁNH HỜI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
- BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式
- BÁNH HỜI CÁ NƯỚNG 照燒三文魚

**Cuty**

**ASIAN STREET FOOD**

3168 Sunridge Blvd NE  
Calgary, Alberta  
Tel. 403.769.9401



505, 5005 Dalhousie Dr. NW  
Calgary, Alberta  
**OPENING SOON**

**「舞蹈同樂日」**

**舞蹈興趣者的福音！**

**\*免費入場，不設門票\***

日期：12月14日（星期六） 時間：下午二時

介紹各種舞蹈特色 透過影片及實際試跳

領會不同舞蹈風格 發展個人（成人/兒童）的舞蹈方向

**嘉賓講師**

**Joshua TSANG 舞蹈教練**

\*香港多年教舞及評判經驗 \*有多項舞蹈著作

\*香港藝術發展局舞蹈審核員 \*獲英國ISTD會士及IDTA院士證書

**Renee CHAU 舞蹈教練**

\*香港多年教舞經驗 \*獲英國ISTD及澳洲CSTD教師協會教師證書

**報名電話：403-590-3450 (Tony)**

**地點：1810 - 10 Ave. NE Calgary, Alberta T2E 0Y2**





# MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

## 亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



## 員工保險 **福利**

★ 訂製矯形鞋墊  
★ 壓力襪

DeerFoot Highway(N)



34 Ave NE

32 Ave NE

12 ST. NE

### 營業時間

星期一至五 : 10am - 6pm  
星期六 : 10am - 5pm  
星期日 : 12pm - 5pm

地址 : #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話 : 403-984-0418

電郵 : info@medicomfort.ca



# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7<sup>99</sup>**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷

A VERY MERRY  
**CHRISTMAS**  
and Happy New Year!

雞/豬/牛肉或  
無麩質米紙春卷

烤肉春卷碟

沙爹牛肋湯粉

海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)

牛尾湯粉

香脆越南三文治

越南咖啡

珍珠奶茶

## 森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品





東來順

潮州客家美食

# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

## 全新裝修 幽雅舒適

### 聖誕及新年特別營業時間



12月24日 (平安夜) 及

12月31日 (除夕) 適逢

星期二，本店為方便食客

歡度假期，特別加開提供服務。



每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thu 11am - 9pm 403 - 276 - 9990  
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業  
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



### 午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉 (價值\$11.95)  
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value \$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12.50 + GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

## PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt  
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 6pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455



源自澳洲 馳名北美  
家傳秘方烹製湯底  
保證回味無窮  
各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯 牛肉湯粉 炸肉春卷卷  
越南春卷 順化饅 越南海卷





# Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2<sup>nd</sup> Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：星期一至五：早上十一時至下午二時  
 星期六／日：早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻  
 五頭 \$15.95 / 隻  
 八頭 \$10.95 / 隻

**好運大酒家**  
 天天茶市 精美點心 \$3.50 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50 起  
 (堂食外賣 無任歡迎)

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95  
 蒜蓉蒸對蝦(10隻) \$13.95  
 川芎白芷燉鰈魚頭 \$32.95  
 (請於一天前預訂)  
 清蒸老虎斑 \$22.95  
 清蒸游水龍躉 \$20.95  
 豉汁蒸鱸魚 \$20.95  
**游水龍躉四食 \$69.95**  
 (湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

## 海鮮美食推介

薑蔥焗鮑魚  
 椒鹽鮑魚  
 金蒜鮑魚  
 清蒸鮑魚  
 梅菜蒸鮑魚  
 椒鹽阿拉斯加鱸魚  
 煎封阿拉斯加鱸魚  
 黑豆蒜子炆塘虱魚

**每款 \$16.95**

## 游水龍躉全宴

糖絲枝金甜清魚油椒川  
 水苗竹華酸蒸柳泡鹽芎  
 或苗竹華酸蒸柳泡鹽芎  
 鮮白炊玉咕魚扒龍龍躉皮  
 果飯魚樹魚尾尾球皮  
**\$278** (足12位用)

## 龍躉北京鴨宴

菠蘿鴨粒炒飯  
 香麻咕嚕魚球  
 醬爆腰果鴨丁  
 枝竹炆龍躉頭腩  
 清蒸龍躉  
 椒鹽龍躉  
 鴨柳扒苗皇  
 龍躉魚肚羹  
 北京鴨(片皮)  
**\$138** (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)





# HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



## 飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

# 旺舖出租

## 可即營業按摩店

位於東南十七大道，1050呎，車水馬龍，泊車方便。現有五房，三套房連蒸氣室，更可加設美容、美甲等服務，設備齊全，免頂手費，隨時交吉開業，絕對超值租金。

## 市中心龍成商場地舖

繁忙商場主層，650呎，方正實用，向街窗戶特多，吸引人流，方便推廣，租金特平，隨時交吉。

## 有意請致電

403-630-3326 (Martin) 或 403-828-3693 (Lisa) 洽

## 餐館出讓

愛城華埠、全新裝修

有齊所有營運工具

即日可營業 ◆ 租 售 均 可



免頂手費

有意請致電黃先生洽詢

780-893-8672





最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受保於及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務



**TRY OUT THE BEST KIMCHI**  
**DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD**  
**BEST KOREAN FERMENTED FOOD**  
**100% ALL NATURAL FOOD**  
**NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE**  
**MADE FRESH IN CALGARY**

**NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES**

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725

✉ jamie@jamieskitchen.ca  
TALK jamiemcc

[www.jamieskitchen.ca](http://www.jamieskitchen.ca)



**榮基護理中心**  
Wing Kei Crescent Heights  
1212 Centre Street NE  
Calgary, Alberta T2E 2R4



**榮基翠景中心**  
Wing Kei Greenview  
307 35 Avenue NE  
Calgary, Alberta T2E 7Y6

**就業機會**

Food Services Aide 膳食部助理  
Housekeeping/Laundry Aide 庶務及洗衣房助理  
Maintenance Worker 維修人員  
Administrative Positions 各部門行政職務

榮基的院舍自 2005 年開幕啟用, 有幸得到了政府和社会的支持。迄今服務逾十載, 為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們追求卓越服務和渴望持續改進的積極態度促使我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

為配合機構發展並且能夠提供以院友為中心的優質護理服務, 我們的團隊現招聘以上職位。有意者將履歷電郵至 [careers@wingkei.org](mailto:careers@wingkei.org)

詳情請瀏覽 [www.wingkei.org](http://www.wingkei.org)

1511 Centre B Street N.W.  
Tel: (403) 276-7425  
(位於新亞洲及聯達中間)

**營業時間**  
每天 (包括公眾假期)  
11:00am - 10:00pm

**金記 PHO KIM**  
金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·  
**金記特別牛肉粉**

正宗越南餐 (Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞  
想試越南餐, 記得嚟金記!

招呼週到 服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場, 可供本餐館顧客免費停泊



**全新 特惠午市點心**

祇限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

每款  
**\$3.95**  
 起

招牌奶黃包



香煎蘿蔔糕



**美味孖寶套餐**

**超值必食推介 全日供應**



**游水  
 大肉蟹**

自選食法  
 送脆麵底



**貴妃雞  
 或蒜香雞**  
 半隻

**\$37.99**

晚市5時後 送 例湯 & 自助甜品吧 以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

**自助任食火鍋**

增添

任食脆肉鯪



**全天候供應每日下午5時起**

以上圖片僅供參考



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

12/6 - 12/12  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

## 驚爆 超低價 Big Sale

**5** 12/5 - 12/9  
HOLIDAY RED  
Grapes (Seedless)  
節慶紅葡萄 (無籽)

1.99 /lb磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**5** 12/5 - 12/9  
Kiwi  
奇異果  
2lbs  
5.99 /8a盒

**5** 12/5 - 12/9  
Korean Fuyu Persimmon  
韓國富有柿  
1.49 /lb磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 12/6 - 12/9  
Pork Hock (Fresh)  
豬手蹄 (新鮮, 前肘)  
1.88 /lb磅  
No Extra Service 不設加工  
Limit per Family 每家店限買 6 磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 12/6 - 12/9  
Beef Shank Digital Muscle (Fresh)  
金錢腱 (新鮮)  
4.88 /lb磅  
Limit per Family 每家店限買 6 磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 12/6 - 12/9  
White Fish Balls  
(Previously Frozen)  
白魚丸 (冰鮮)  
3.99 /lb磅  
Limit per Family 每家店限買 4 磅  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 12/6 - 12/9  
White Shrimps (IQF, Headless, 26/30)  
白蝦 (單凍, 去頭, 26/30)  
6.99 /ea包  
Limit per Family 每家店限買 4 包  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**8** 12/5 - 12/12  
Queen Art Wok with Marble Coat  
Queen Art 石紋不粘炒鍋  
26cm-34cm  
16.99-23.99 /ea個  
5 Selections 5款  
While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**8** 12/5 - 12/12  
Syner Pork Soup Dumpling  
思念豬肉小籠湯包  
450g  
2/10.98  
While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

## 聖誕 BOX OF WISHES

**4** 12/6 - 12/9  
New Crop 新作  
Satsuma Mandarin  
蜜柑 (Satsuma)  
3.99 /ea袋  
3 LBS

**4** 12/6 - 12/9  
Akizuki Pears  
秋月梨  
1.49 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Honey Pomelo  
蜜柚  
3/4.98

**4** 12/6 - 12/9  
Carrots  
紅蘿蔔  
59¢ /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
You-choy  
油菜  
1.79 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Crown Broccoli  
去頭百加利  
1.29 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Pork Shoulder Butt  
(Fresh, Boneless)  
叉燒肉 (新鮮, 無骨)  
2.98 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Ground Pork  
(Fresh, Regular)  
絞豬肉 (新鮮, 普通)  
3.48 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Chicken Wings  
(Fresh)  
雞全翼 (新鮮)  
3.68 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Beef Tongue  
(Frozen)  
牛舌 (急凍)  
3.98 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Chicken (Fresh)  
龍崗雞 (新鮮)  
4.28 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Lamb Shoulder Rolls  
(Frozen, Boneless)  
羊肩肉卷 (急凍, 無骨)  
9.98 /ea盒  
500g

**4** 12/6 - 12/9  
Dungeness Crab (Live)  
(Under 2lbs Each)  
螃蟹 (活水)  
(每隻2磅以下)  
10.99 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Oyster Meat  
(Fresh)  
罐裝鮮蠔 (新鮮)  
15.99 /ea罐  
907g

**4** 12/6 - 12/9  
Grouper  
(Frozen from Live, Gutted)  
老虎斑 (活凍, 去腸臟)  
9.99 /lb磅

**4** 12/6 - 12/9  
Baby Squid (Frozen)  
小魷魚 (急凍)  
3.99 /ea包  
400g

**4** 12/6 - 12/9  
Cooked Scallope  
(Frozen, Roe-On)  
熟帶子 (急凍, 帶膏)  
7.99 /ea包  
227g

**4** 12/6 - 12/9  
Cooked Shrimp  
(Frozen, Head-On, 9/120)  
北極熟甜蝦 (急凍, 有頭, 9/120)  
72.99 /ea箱  
11 LBS

**31.88** /ea袋  
Super Family Thai Jasmine Rice  
上好牌 泰國香米  
36 LBS

**2/6.38**  
Luo Ba Wang Rice Noodles  
螺霸王螺螄粉  
280g/315g

**2/7.48**  
Gau Tao Xiao Qiao Rice Vermicelli  
壽桃小橋米線  
215gX4

**2/3.08**  
Aroy-D Coconut Milk  
阿羅地椰奶  
400ml

**2.68** /ea瓶  
Wang Zhi He Fermented Bean Curd  
王致和腐乳  
340g

**6.38** /ea包  
Nescafe 3-in-1 Instant Coffee  
雀巢3合1即溶咖啡  
195x25/195x28

Trend Weekly December 5, 2019

Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888) | Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608) | West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM Edmonton (780 483 6638) | Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686) | South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4628)



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

12/6 - 12/12

Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Specialty Period 11/22/2019 - 1/1/2020



Brand's Birds Nest Rock/Sugar  
石蘭氏洋樓燕窩  
60ml x8



59.99 /ea盒

Geomar Loco In Brino  
吉馬利利餅乾  
425g



2/36.88

SHU Hello Kitty French Cookies Box/Water Stick Gift Box  
藍香玲琪華語餅乾/禮花酥  
480g/630g



18.88 /ea盒

Want Want Assorted Snacks Gift Box  
旺旺盒仔洋樓香香禮盒  
980g



13.99 /ea盒

Lotte Onifuku Mochi (3 Selections)  
樂天雪米糕 (3款)  
270ml



4.98 /ea盒

Tropics Pork Lumpin Shanghai Egg Rolls  
Tropics 豬肉小卷  
980g



9.98 /ea盒

Suzuki Sakura Matcha Cookies  
鈴木櫻花糖花糖  
48pcs



14.99 /ea盒

Matsuzawa Tokyo Sweet Choco Banana Cookie Gift Box  
東京甜巧香蕉巧克力糖  
284g



17.99 /ea盒

Marusan Hokkaido Melon Cream Taihu  
夕張蜜瓜奶油大湯  
252g



9.99 /ea盒

MP Popcorn (3 Selections)  
蜜球爆米花 (3款)  
4.10g



3/9.99

Amandier Hello Kitty Mille Crepe Cake  
雅登華凱華語造型千層蛋糕  
400g



16.98 /ea盒

Choripdong Frozen Mixed Fish Cake  
韓國花錦雜魚餅  
500g



3/11.98

Proud Hokkaido White Cheese Cake/Melon Cake  
北海道戀人雪餅/蜜瓜蛋糕  
130g



8.99 /ea盒

Orion Seaweed Flavoured Cracker  
好麗友海苔好多多餅  
600g



12.98 /ea盒

SNP Birds Nest Aqua/Gold Collagen Ampoule/Facial Mask  
好麗友燕窩/高金凍版西施  
250ml x10



16.98 /ea盒

Shiseido Fino Hair Conditioning Mask  
資生堂Fino滋髮護髮髮膜  
230g



2/22.99

Zojirushi VE Thermal Roll Rice Cooker (3 Selections)  
象印超厚電鍋光香/電飯鍋  
7.2L



259.00-588.00 /ea個

Le Creuset Enamel Cast Iron Pot  
Le Creuset 鑄鐵心形鍋  
4.8L



129.00 /ea個

3 Selections  
穀樂樂  
穀物茶/五穀粉  
350g/360g



7.68 /ea盒

3 Selections  
Fragrance Yolk Potato Chips/Sticks  
清香鹹蛋薯片/薯條  
70g/100g



2/10.68

4 Selections  
Pepsi/7-Up/Frigemate  
百事可樂/七喜汽水  
355ml x12



5.28 /ea組

8 Selections  
Loacker Quadratini/Water  
萊家粒威化  
220g/250g



2/6.38

Japan Gals Premium Grade Hyalpack Facial Mask  
Japan Gals 深層補水面膜  
12pcs



17.48 /ea盒

5 Selections  
Stainless Steel 2-Tier 3-Tier Steamer  
雙層/三層蒸鍋  
28cm-32cm



32.98-42.68 /ea個

Family Garden  
Shrimp & Pork Shaomai  
家園食品  
香菇豬肉燒賣/港式燒賣皇  
460g



2/10.98

Hon's Premium Potstickers (Pork/Chicken)  
漢記精選餃子(豬肉/雞肉)  
560g



2/13.28

Shikoku Sanuki Japanese Frozen Udon  
四國日本冷凍烏冬  
250g x5



2/7.18

Rheco Frozen Shrimp Dumpling  
瑞奇冷凍蝦餃  
20g x20



6.18 /ea包

Synear Pan Cakes  
思念手抓餅  
450g



2/6.18

Chongga Mat Kimch  
宗家韓國泡菜  
2.5kg



26.78 /ea箱

## 新鮮烘焙 12/6 - 12/9

Multi-Grain Bread  
多穀方包  
400g



2/4.39

Sponge Cake (Original/Mango)  
黃金蛋糕(原味/芒果)  
210g



2/4.99

Wintermelon Pastry  
台式迷你老婆餅  
6pcs



3.69 /box盒

Don Honey Castella  
日式蜂蜜蛋糕  
100g x8



9.99 /box盒

## 美食廚房 12/6 - 12/9

BBQ Lamb Ribs  
蜜汁燒羊排骨  
8.50 /lb磅



Sweet & Sour Fish Fillet  
糖醋魚柳  
550g



8.99 /box盒

Assorted Sushi Set  
雜錦壽司  
700g



11.99 /tray盤

Taiwanese Stewed Beef with Noodle Soup  
台式紅燒牛肉麵  
7.49 /bowl碗



Green Onion Buns  
蔥花捲  
130g x6



6.99 /pack包

Mini Red Bean Sesame Balls  
迷你豆沙煎堆  
12pcs



2/6.00

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽 [www.tntsupermarket.com](http://www.tntsupermarket.com) for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678. Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 主要售賣日期為聖誕節, 以店內實際標示為準. 所有商品數量有限, 售完即止, 恕不另行通知. 大統華超市備有各類特價商品, 歡迎各界人士踴躍選購. 圖片僅供參考, 商品實際顏色、價格、規格、規格以現場陳列為準.



DEC 6 - 12  
2019



# LUCKY 好運超市 周年誌慶大特價

<p><b>21.99</b> each</p> <p>大廚牌特級絲苗米 Master Chef Long Grain White Rice 40lb</p>	<p><b>8.49</b> each</p> <p>媽媽牌即食麵 Mama Instant Noodle Pork or Chicken Flavour 30x60g</p>	<p><b>2.49</b> each</p> <p>金山牌醬油 Golden Mountain Seasoning Sauce 600mL</p>	<p><b>2.49</b> each</p> <p>亞萊地牌鵪鶉蛋 Aroy-D Quail Eggs in Water 425g</p>	<p><b>88¢</b> each</p> <p>高牌蘇打椰子水 Coco Rico Coconut Soda 355mL</p>	
<p><b>98¢</b> /lb</p> <p>華盛頓特級基拿蘋果[大] Large Extra Fancy Gala Apples, WAS</p>	<p><b>1.28</b> each</p> <p>西洋菜 Watercress, FL</p>	<p><b>2/3.00</b></p> <p>加州火龍果[大] Large Pomegranate, Calif</p>	<p><b>1.48</b> /lb</p> <p>加州無莖百加利 Asian Cut Broccoli Crown, Calif</p>	<p><b>3.98</b> each</p> <p>墨西哥龍眼 (1lb袋裝) Fresh Longan 1lb Bag, Mex</p>	<p><b>1.38</b> /lb</p> <p>上海白菜 (墨西哥產) Shanghai Bok Choy, Mex</p>
<p><b>58¢</b> /lb</p> <p>大甜橙 Large Valencia Oranges Sweet Fancy</p>	<p><b>68¢</b> /lb</p> <p>亞省日本南瓜 Kabocha Squash, AB</p>	<p><b>1.38</b> /lb</p> <p>墨西哥大芥菜 Big Gai Choy, Mex</p>	<p><b>3.48</b> /lb</p> <p>墨西哥秋葵 Green Baby Okra, Mex</p>	<p><b>1.48</b> /lb</p> <p>原個大樹菠蘿 (墨西哥產) Whole Jackfruit, Mex</p>	<p><b>1.48</b> /lb</p> <p>細芋頭 Eddo Root</p>
<p><b>2.99</b> each</p> <p>海燕牌米粉 Ocean Swallow Bun Bo Hue Tuoi Rice Vermicelli 908g</p>	<p><b>2.69</b> each</p> <p>三小姐牌鰻魚醬 Triple Girls Anchovy Sauce for Beef Dishes 300mL</p>	<p><b>1.49</b> each</p> <p>東埠橋牌黃冰糖 Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g</p>	<p><b>3.49</b> each</p> <p>Kiwi木柄廚用刀 Kiwi Wood Handle Cook Knife 6.5" #171</p>	<p><b>8.99</b> /lb</p> <p>游水肉蟹 Live Crab Special</p>	<p><b>5.49</b> /lb</p> <p>新鮮原條龍躉魚 Fresh Whole Ling Cod Fish</p>
<p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮特級雞腿連背 Chicken Legs Back Attached or \$1.19 /lb for Whole Case Lot</p>	<p><b>2.99</b> /lb</p> <p>大排骨 Pork Side Spareribs</p>	<p><b>4.99</b> /lb</p> <p>新鮮特級牛腩 Beef Shank</p>	<p><b>2.99</b> /lb</p> <p>牛心/肝/腎 Beef Hearts, Liver or Kidney</p>	<p><b>2.29</b> /lb</p> <p>新鮮小背脊牛排 (原袋) Beef Back Rib Whole Pack</p>	<p><b>2/8.00</b></p> <p>美味精選 全自然免洗豬肉 Savoury Choice RWA Lean Ground Pork Tray 500g</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778      Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770      Opens: 9am - 9pm Daily      Prices Effective December 6, 2019

FRI 06    SAT 07    SUN 08    MON 09    TUE 10    WED 11    THU 12



# TOYOTA COROLLAS

COURTESY OF MAYFIELD TOYOTA  
(up to \$25,000 value)



抽獎 Draw Date: 日期  
Dec 30, 2019

頭獎可得2020年豐田Corolla汽車壹部

## JOIN US

ON FACEBOOK @ LUCKYSUPERMARKET

2PM MST Saturday, December 7  
for live winner announcement of

**1 of 2 Toyota Corollas!**

## 耆英日優惠 Senior Day

Wednesday December 11

**10% OFF**

十二月十一日 (星期三)

**3.99** /lb  
2 Days Only  
Dec 6-7  
只限兩天

急凍牛仔骨 [去骨] (原袋)  
Frozen Beef Shortrib Boneless  
Whole Pack

**3.99** /lb  
2 Days Only  
Dec 6-7  
只限兩天

特級牛脷 (原袋)  
Beef Tongue Whole Pack

**5.39** /lb

海燕牌鯛魚  
Ocean Swallow Russell  
Snapper Fish 500/800UP

**15.99** each

海燕牌去頭老虎蝦  
Ocean Swallow Headless  
Shell On Black Tiger Shrimp  
26/30 1.5lb

**4.49** each

韓式雜錦炸魚丸  
Choripdong Pre-Fried Fish  
Ball Assorted 500g

**36.99** each  
2020年  
新造

仙女牌泰國香米  
Fairy Brand Thai Jasmine  
Rice 2020 36lb

**2.89** each

幸福比內牌米粉  
Lucky Pinoy Special Pancit  
Bihon Cornstarch Stick  
454g

**1.99** each

嘉慶牌廣東炒麵  
Fiesta Pinoy Pancit Canton  
Noodle 454g

**89¢** each

三象牌粘米粉  
Erawan White Rice Flour  
400g

**3.49** each

普蒂大督牌醬油和醋  
Datu Puti Soy Sauce/  
Vinegar Value Pack 2x1L

**1.69** each

祖芬牌原味香蕉醬  
Jufran Regular Banana  
Sauce 550g

**3.49** each

UFC牌菲律賓甜意粉醬  
UFC Filipino Style  
Spaghetti Sauce 1kg

**6.99** each

都樂牌雜果罐頭  
Dole Tropical Fruit Salad  
2.84L

**1.99** each

幸福比內牌椰果 (紅/白/綠)  
Lucky Pinoy Coconut  
Gel Red, White or Green  
340g

**1.89** each

娃哈哈牌酸乳酪 (原味)  
Wahaha Original Yogurt  
Drink 4x100mL

**7.99** /lb  
Sunridge Store Only!

好運叉燒  
Lucky BBQ Pork Cha Siu

**3.99** each

好運餐包 (12個)  
Lucky Pandesal Bun 12pc

**4.99** each

海燕牌龍躉魚柳  
Ocean Swallow Skinless  
Grey Sole Fish Fillet 500g

**4.79** /lb

三魚牌魷魚筒  
3Fish Squid Tubes w/o  
Skin

**8.49** each

海燕牌有頭白蝦  
Ocean Swallow Head On  
White Shrimp 30/40 400g

**7.29** each

越金牌去頭白蝦  
Viet Gold Headless White  
Shrimp 51/60 400g

**3.99** each

幸福牌急凍蝦米仔  
Lucky Baby Shrimp 454g

**3.99** each

布拉勒牌菲律賓腸仔  
Bulacan Cured Longanisa  
Sausage Hot or Sweet  
375g

**1.29** each

布娜牌黃麻葉  
Buenas Jute Leaves 227g

**1.99** each

海燕牌香茅碎  
Ocean Swallow Chopped  
Lemon Grass 454g

**99¢** each

海燕牌木薯葉  
Ocean Swallow Cassava  
Leaves 227g

**1.89** each

幸福比內牌揮樹花  
Lucky Pinoy Birch Flower  
227g

**1.49** each

幸福牌原個去皮木薯  
Ocean Swallow Whole  
Peeled Cassava 454g

**5.99** each

椰康冰棒 多款口味  
Yaco Ice Bar Assorted  
Flavours 5x80g

Flyer prices effective December 6, 2019 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca) | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

特價期 12月06日至12月12日

#3340, 3310-32St.NE Calgary

電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

\* Merry Christmas \*

**金鳳香米**  
Golden Phoenix Jasmine Rice



**\$39.99/bag**

**金牌白蝦 26/30**  
Gold Label White Shrimp 26/30



**\$20.99/box**

**富有柿**  
Fuyu Persimmons



**\$0.99/lb**

**餐館特價批發**

- 青蔥 \$26.00/box
- 紅蘿蔔 \$13.00/box
- 大洋蔥 \$23.00/bag
- 薑 \$36.00/box
- 台灣椰菜 \$22.00/bag

凡消費滿 **\$70** 送 **精美日曆 1份**



**\$1.09/lb**



**水晶梨**  
Asian Golden Pear

**\$1.39/lb**



**雪裡紅**  
Sher Li Hon

**\$1.29/lb**



**砂糖桔**  
Sweet Mandarin

**\$2.29/lb**



**美國芥蘭**  
Gai Lan

**\$0.69/lb**



**加州大甜橙**  
California Oranges

**\$1.39/lb**



**上海白菜**  
Shanghai Bok Choy

**\$3.49/lb**



**夏威夷木瓜**  
Hawaii Papaya

**\$0.59/lb**



**台灣椰菜**  
Taiwan Cabbage

**\$1.39/lb**



**香梨**  
Fragrant Pear

**\$0.89/ea**



**韓國金針菇**  
Korean Enoki Mushroom

**\$0.95/ea**



**金燕米粉**  
Golden Swallow Rice Vermicelli

**\$4.39/ea**



**金然棧白油腸**  
KYJ Chinese Sausage

**\$4.89/ea**



**冠珍幼滑蝦醬**  
KC Fine Shrimp Paste

**\$4.09/ea**



**豐美蜂蜜姜茶/菊花晶**  
FM Honey Ginger, Chrysanthemum Drink

**\$0.89/ea**



**冰片糖**  
Brown Sugar

**\$2.59/ea**



**壽星公煉奶**  
Longevity Condensed Milk

**\$1.49/ea**



**竹牌米紙**  
Bamboo Tree Rice Paper

**\$0.85/ea**



**雞牌菱粉**  
Cock Brand Tapioca Starch

**\$2.79/ea**



**六福辣椒蘿蔔**  
SF Salted Radish Strips

**\$0.95/ea**



**家樂雞湯**  
Knorr Clear Chicken Broth

**\$1.55/ea**



**雞牌去衣綠豆**  
Cock Brand Peeled Split Mung Bean

**\$1.89/ea**



**宏源水果糖**  
HY Assorted Candy

**\$2.19/ea**  
**\$2.09/ea**



**大信傳統豆腐/豆乾**  
DSI Fresh Tofu, Pressed Tofu

**\$2.59/ea**



**迷你雞蛋**  
PV Eggs

**\$20.49/ea**



**Akeno自蝦**  
Akeno White Shrimp 26/30

**\$1.85/lb**



**三去側魚**  
Frozen Cleaned Tilapia Fish

**\$5.79/ea**



**MetroGold老虎蝦 26/30**  
MetroGold Tiger Shrimp

**\$1.89/ea**



**椰樹香茅碎**  
Coconut Tree Crated Lemon Grass

**\$6.19/ea**



**紐西蘭青口**  
Greenshell Mussel

**\$13.49/3 bags**



**全美水餃**  
Ostasy Dumplings



## 林志玲

儘管近日女神出嫁，但依然無損其在內地的影響力。除了最為人樂道的嬌嗲聲音外，女神還在年初的央視春節晚會中表演水上芭雷，大放異彩。志玲於2004年底始往內地發展，參演了多部電影。如《赤壁》、《決戰利馬鎮》、與好友黃渤的電影《101次求婚》等。亦參與多個綜藝節目，如《花樣姐姐》、《我的新衣》等等。



## 陳喬恩

喬恩在台劇《命中注定我愛你》中暴紅，之後於2012年到內地發展。首次拍攝的是與張翰合作的《勝女的代價》。之後與華哥(霍建華)合作的《笑傲江湖》中飾演“東方不敗”，癡情又有點邪惡的霸道角色讓觀眾喜愛，之後片約不斷，拍攝了不少內地劇集，Hi姐感覺喬恩在這些片中演得最好的一部作品莫過於《鬼吹燈-精絕古城》中飾演Shirley楊一角。



## 張鈞甯

被譽為知性美女的張鈞甯於2003年出道，後出演《白色巨塔》成名，於2010年往內地發展。與鍾漢良合作的《最美的時光》為內地觀眾熟悉，之後拍攝《武媚娘傳奇》更讓觀眾看到黑化後不一樣的張鈞甯。還有前兩年近主演的《軍事聯盟》及《溫暖的弦》兩部作品，反響都相當不錯。



## 林心如

儘管格格已經嫁給霍建華三年有餘，但觀眾對其熱度一直不減。除了被人津津樂道的婚姻生活外，心如到內地發展其實已有二十一年。從1998年的《環珠》至今，在內地拍攝了數十部電視劇，包括《美人心計》及《傾世王妃》等，自己還開了工作室。婚後的心如專心照顧家庭，目前只拍攝了幾部真人秀，如《親愛的客棧》等。



## 郭碧婷

Hi姐第一次知道這個名字，是在“兩神”老蕭的MV《原諒我》中。初次見到一把黃色長髮的碧婷梨花帶雨的哭泣，甚覺憐惜。當然還有那位“益達女孩”，讓她大紅。後來她在2012年出演內地電影-《小時代》，雖然不是主演，但美麗端莊的形象，依然讓人印象深刻。不過大家最關注的莫過於她與向佐的愛情。Hi姐也祝福他們越來越幸福。



## 歐陽娜娜

年紀輕輕的娜娜，也是大家津津樂道會討論的女星。除了不平凡的家族背景外，還有天賦聰穎的頭腦，彈得一手好琴。外表甜美的她，吸引力不少，還傳出過不少緋聞。不過原來娜娜也有不少電影作品，2014年首次到內地出演《北京愛情故事》開始為人熟知，之後又出演了《破風》、《秘果》(與名導陳凱歌之子陳飛宇合作)等電影。



娛樂  
八一八  
•Hi姐

# 盤點那些到內地發展的台灣女星

上期介紹完女港星後，Hi姐今期繼續介紹到內地發展的台灣女星。由於數量比較多，Hi姐只能介紹部分當下熱度較高的女星。



# NHAN NGHIA MARKET

THỰC PHẨM Á ĐÔNG

403-263-8811

ASIAN FOODS

**忠盛超市**

#2, 200 - 52 Street, N.E., Calgary  
東北 Memorial Dr. 夾 52 Street (Burger King 後)

七天營業 · 朝九晚八

新鮮蔬果  
急凍海鮮  
雜貨零售  
批發



妮娜白蝦  
NILA White Shrimp  
Size 41~30 **18<sup>99</sup>** /box



妮娜白蝦  
NILA White Shrimp  
Size 31~40 **20<sup>99</sup>** /box



妮娜白蝦  
NILA White Shrimp  
Size 26~30 **22<sup>99</sup>** /box



妮娜白蝦  
NILA White Shrimp  
Size 21~25 **25<sup>99</sup>** /box



海威多春魚  
SEARAY  
Female Capelin Fish **3<sup>79</sup>** /bag



海威野生香魚  
SEARAY  
Silverside(Smelt) Fish **3<sup>79</sup>** /bag



醬油  
HEALTHY BOY  
Seasoning Sauce 700ml **1<sup>79</sup>** /each



海燕牌魚露  
HAI YEN  
Fish Sauce 680ml **2<sup>99</sup>** /each



美極牌醬油  
MAGGI  
Seasoning Sauce 800ml **6<sup>49</sup>** /each



大農莊牌燕窩飲品  
WONDERFARM  
Birds Nest 240ml **0<sup>79</sup>** /can



珍珍蘆薈飲品  
Aloe Vera Juice Drink  
"Chin Chin" 1.5L **1<sup>49</sup>** /each



港式薑奶茶  
Hong Kong Style  
Ginger Milk Tea **4<sup>49</sup>** /bag



Merry Christmas

## H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿\$30即可獲贈網瓜或哈密瓜一個**

 <b>SALE 0.68<sup>lb</sup></b> Gala Apples 基拿蘋果	 <b>SALE 0.88<sup>lb</sup></b> Roma Tomatoes 羅馬蕃茄	 <b>SALE 2.98<sup>ea</sup></b> Jumbo Cauliflower 特大椰菜花	 <b>SALE 1.28<sup>lb</sup></b> Japanese Mandarins 日本甜柑
 <b>SALE 1.88<sup>ea</sup></b> Celery 西芹	 <b>SALE 4.98<sup>ea</sup></b> 20lb Russet Potatoes 薯仔(20磅裝)	 <b>SALE 1.38<sup>lb</sup></b> Broccoli Crowns 無莖西蘭花	 <b>SALE 0.98<sup>lb</sup></b> Green Peppers 綠圓椒



零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

**本周特價**  
12月04日 - 12月19日





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉  
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅  
Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉  
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

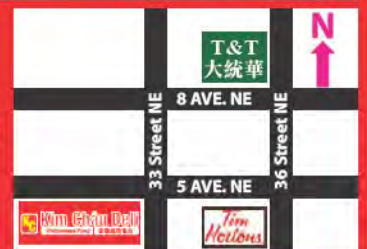


## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





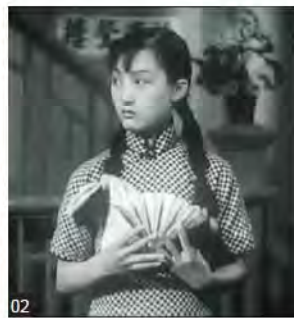
# 是被愛還是悲哀？ 周璇的跌宕人生

“天涯呀海角覓呀覓知音 小妹妹唱歌郎奏琴 郎呀咱們倆是一條心”

經典歌曲《天涯歌女》，正是曾演唱《夜上海》、《何日君再來》等膾炙人口歌曲的金嗓子周璇演唱。唱而優則演的藝人，在過往的演藝界並不多。但周璇便是其中一位。她有多首名曲，一生亦拍攝了超過30部電影。

大部分的演藝工作者，他們對角色的把控往往來自情感的敏感細膩，這樣才能演繹出動人的作品。但這種與生俱來的“天賦”雖成就了自己的事業，同時亦會對自己產生傷害。一如遇人不淑的阮玲玉，以及不幸經歷三段破碎感情的周璇。

周璇原名蘇璞，生於江蘇一個知識份子家庭，後不幸被抽鴉片的舅舅拐賣，從此與親生父母失散。她被上海的周家所養，改名為周小紅。11歲時加入明月歌舞團，後改藝名為周璇。14歲時獲得「三大播音歌星」比賽中的亞軍，開始為人熟悉。之後與趙丹主演電影《馬路天使》，唱紅了當中的插曲《天涯歌女》及《四季歌》。



01  
02  
01&02 與趙丹主演《馬路天使》劇照，1937年  
03&04 與丈夫嚴華的婚照

當時周璇在明月歌舞團遇到風度儒雅的表演老師，亦是作曲家的嚴華，便動了心。後來兩人於1938年結婚，當時周璇已是家喻戶曉的大明星，但嚴華只是一位普通的表演老師。女強男弱的家庭模式深深挫傷了他的自尊心，嚴華開始對周璇產生不滿。期間周璇因工作勞累導致流產，兩人關係進一步破裂，這段婚姻僅維持了3年。



03

04





這段婚姻給感性的周璇帶來極大的傷害，她離開上海來到香港拍攝電影《長相思》。之後遇到舊相識，上海商人朱懷德。兩人墮入愛河。當周璇去上海準備和朱結婚時，卻意外發現朱拿了自己的私房錢，偷偷背著自己養了一位舞女。周璇一怒之下，登報與朱斷絕關係，獨自在上海產下長子周民。受到感情傷害的周璇，產子後情緒極不穩定。尚在襁褓中的孩子，只能交由趙丹夫婦代為照顧。當時的中國，正好是新舊政權的更替，因為曾是“舊社會”的歌后，周璇亦成為重點“被改造”成“新時代女性”的對象。一時無法適應這種變更和情感打擊，周璇脆弱的神經已經開始出現問題。在她精神狀態較好的時候，她接拍了最後一部作品，《和平鴿》時認識了在劇組任職美工的唐棣。唐棣對周璇細心照料，周璇亦分外珍惜這份感情。在這一段難得的寧靜中，她才真正地享受到了為人妻母的幸福。但周璇身邊的親朋好友卻懷疑唐棣和朱懷德一樣，居心不良，便指控唐“詐騙罪及強姦罪”，唐被判入獄，同年，周璇產下次子周偉。相愛卻不能相處，兒子有父親卻不能相伴，接受不到殘酷現實的周璇，再次精神失常。儘管唐棣一年後被無罪釋放，但周璇身邊的友人都多次阻止唐棣探望她。在往後的日子，周璇的病情反復發作。他們的兒子周偉亦被送至孤兒院，無人撫養。至1957年，周璇已被精神病折磨得疲憊不堪，一度躺在床上，心如止水。經過醫生的不斷努力，周璇病情稍微恢復，還準備好要復出拍電影。不料兩個月後，突患急性腦炎，搶救無效逝世，享年37歲。她的長子周民被趙丹、黃宗英夫婦收養，幼子周偉也在六歲後被他們收養。但對於周璇死後的大筆財產的去向，則一直成迷。次子周偉亦為此與養母黃宗英對簿公堂。





# 卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校  
(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 電話：403-264-2233  
126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854  
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca  
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

## 招收2020年下學期插班新生

- 師資：**國內外專業及註冊教師，熱愛中文教學，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。
- 課程：**小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的**15**個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。
- 時間：**(星期六) 廣東話—上午班:9:00am-12:00noon  
普通話—下午班:1:00pm-4:00pm  
(星期日) 普通話簡體字班—上午班:9:00am-12:00noon  
下午班:1:00pm-4:00pm
- 級別：**廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級
- 學費：**ECS、幼低、幼高 全年\$330(幼高班另加\$20畢業費)  
一年級至十二年級 全年\$310(六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)
- 聘請普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。  
辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時(逢星期三休息)



國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班 招收新學員

### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形  
\$10/堂(6堂起)  
詳情請電：  
Alex Wong 黃耀喜  
403-973-9883  
alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授  
詳情請電：  
Eric Hong 洪繼文  
587-479-9593  
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



## 美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



## 花麗雅 鮮花超級市場

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)  
Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍
- ☐ 壽衣、壽被



# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家  
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人财富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行集團成員公司之屬下部門道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) 專業服務於理財私人全權行管理投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權行管理投資 (TD Wealth Private Investment Counsel) 及道明銀行管理之道明財富私人銀行及保險信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之退休福利服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有服務均為其所有權的資產。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。





**MyHealthWalk-In**  
and  
**COMPREHENSIVE CARE CLINIC**

**587-318-3320**

**#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9**

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**

**每周七天應診**



**Dr.**

**Joanna Wong**

**黃醫生**

(國、粵、英語)



**Dr.**

**Jimmy Tsai**

**蔡醫生**

(國語、英語)

Find us on



email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)

website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)



由 Marlborough 輕鐵站  
前往本診所

## 羅馬尼亞 布加勒斯特 Bucharest (二)

· 志永

中央大學圖書館相鄰一棟灰白色古舊大樓是前共產黨總部，現是內務部。1947年12月30日羅馬尼亞被蘇聯控制，成立「羅馬尼亞人民共和國」，一黨執政。1965年修憲改名為「羅馬尼亞社會主義共和國」，壽西斯古 Nicolae Ceausescu 任總書記即元首，初期大力發展國民經濟，深得民心。後淪為獨裁者，政治腐敗經濟崩潰，1989年東歐共產黨國家紛紛倒台，羅馬尼亞人要求民主，爆發騷亂，壽西斯古血腥鎮壓造成重大傷亡，12月21日中午12時壽西斯古和妻子站在此大樓陽台上發表演說時，突然民眾起義，加上軍隊支持。翌日，壽西斯古見大勢已去，夫婦從大樓屋頂搭直升機逃去，隨即逮捕，草草審判，25日聖誕節兩人被槍決，執政25年獨裁政權瓦解。大樓前白色大理石塊砌成立體三角形，中央部份裂開

種了些花是宗教紀念碑。大樓對開原名皇宮廣場易名為革命廣場，2005年廣場中央豎立「重生紀念碑 Rebirth Memorial」，25公尺高白色大理石尖柱，刺穿像鳥巢黑色金屬圈，圈下一片鮮紅，太座以為是血跡，革命嘛！一定有傷亡。錯！大錯特錯！紀念碑花近150萬歐元建造，像牙籤插着粒橄欖，又貴又醜，引起民眾不滿，現在還有人塗鴉。2012年有人在柱上噴紅漆，大部份洗掉，只剩鳥巢下太高無去清洗留下來，做成美麗誤會。看到介紹碑，它英文名 Pyramid of Victory 勝利金字塔，吓！牙籤原來是金字塔。太抽象啦！旁邊兩段弧形紀念牆上密麻麻革命中死者名字。同樣抽象還有紀念碑前猜想是男女老少圖騰雕塑，不遠處是曾三次任出首相尤柳馬紐 Iuliu Maniu 巨型黑色坐像和旁邊像火焰雕塑。過了

條大馬路是巍峨雄偉「藝術博物館 The National Museum of Art of Romania」，曾是羅馬尼亞王國的王宮，竣工於1837年。三層樓高羅馬柱環繞，氣派非凡，1947年共產統治改為藝術博物館，可惜未能入內觀賞藝術珍藏，只能看看大門兩旁和草坪上擺放雕塑。再過些是和四周格格不入「克雷楚列斯庫教堂 Biserica Kretzulescu」，始建於1720年東正教教堂，1943年期修復，獨特紅磚瘦長外型，共產時代想把它拆除，每次動工就出意外，建築師努力爭取得以保存。教堂前「科尼留科波斯 Corneliu Coposu」半身像，他反抗共產政府，被監禁十多年，死前獲法國頒發人權獎。十八世紀巴洛克式建築群中，突然

冒出棟時尚大廈，不禁搖頭歎息。離開革命廣場，車沿勝利大道走，紅白簡潔漂亮東正教堂，市區裏多不勝數，經過成立於1970年「國家歷史博物館 National Museum of Romanian History」，車剛好慢駛趁機觀賞，宏偉長方形新古典主義建築，三層樓高大門廊，由10根多立克式圓柱 Doric Columns 支撐，精緻雕塑裝飾，以前台階上有圖拉真大帝 Emperor Trajan 和母狼的雕像，現拆去修復。博物館早期是1900年建造「郵政宮」，館內還有一個集郵博物館，我小時收集郵票還在，有沒有升值呢？可惜無入內參觀，此外珍藏還有羅馬尼亞皇冠珠寶等。未完待續。



前共產黨總部和重生紀念碑



克雷楚列斯庫教堂

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」





**1** **David Thomson & family**  
**THE THOMSON-REUTERS MEDIA EMPIRE**  
Net worth: \$39 billion  
Residence: Toronto  
Industry: Media

在加拿大，最富有的人依然是控制著世界著名的湯姆森—路透新聞集團的大衛·湯姆森男爵及其家族。他今年的淨資產不僅居加拿大富豪榜榜首，還位居福布斯億萬富豪榜第27位。

據悉，湯姆森家族是本國和全球知名的媒體集團，創辦於1931年，至今已經三代。湯姆森雖為加拿大第一大富豪，但為人卻十分節儉，不抽煙、不喝酒、坐經濟艙、為買到降價的漢堡而感到高興。

曾有研究顯示，約有70%的家族企業未能傳到第二代，88%未能傳到第三代，只有3%的家族企業在第四代及以後還在經營。而湯姆森正帶著湯姆森家族躋身進這3%。



**2** **Joseph Tsai (蔡崇信)**  
**CO-FOUNDER OF ALIBABA**  
Net worth: \$10.2 billion  
Residence: Hongkong, China  
Industry: Electronic Business

1999年，馬雲在杭州創辦阿里巴巴網站，蔡崇信因Investor AB投資公司參與阿里巴巴網站的增資工作，蔡崇信認識了馬雲，決定進入阿里巴巴集團，擔任首席財務官。隨著阿里巴巴的股價上漲，蔡崇信的身價也隨着翻倍。作為阿里巴巴第二大股東和紐約布魯克林籃球網CEO的蔡崇信，擁有着102億美元的資產，穩居加拿大富豪排行榜的第二名。

# 2019 加拿大富豪榜 十大



**7** **Huang Chulong (黃楚龍)**  
**CENTURY GOLDEN RESOURCES**  
Net worth: \$5.6 billion  
Residence: Shenzhen, China  
Industry: Real estate developer

黃楚龍，星河控股集團有限公司董事長。星河控股集團成立於1988年，現有地產、金融、置業、產業四大業務集團，業務覆蓋珠三角、長三角、京津冀三大重要城市經濟圈逾20城，為中國大型綜合性投資集團，總資產超千億元，擁有員工6000多名。除了蔡崇信和黃楚龍以外，還有兩位億萬富豪的名字頗為熟悉，分別是排在第22位的Michael Lee-Chin (李察) 和第37位的Peter Szulczewski。



**3** **Galen Weston Sr. & family**  
**LOBLAWS**  
Net worth: \$9 billion  
Residence: Toronto  
Industry: Food Manufacturing

加拿大的零售業，如果說起Loblaws可以說是無人不曉。作為George Weston Ltd.和Loblaws Companies Ltd.的榮譽退休主席，Galen Weston連續幾年都是加拿大的第三大富豪。淨資產為90億美元，著名的Loblaws連鎖超市就是他的產業。



**5** **James Irving**  
**IRVING OIL LTD / J. D. IRVING LTD**  
Net worth: \$6.3 billion  
Residence: New Brunswick

1881年開始從林木業發展，後來涉足石油及造船行業。1924年在New Brunswick成立了Irving石油公司。這個集團包含冷凍食品、零售、造船、運輸等在內的二十多家公司。



**8** **Emanuele (Iino) Saputo**  
**SAPUTO, INC.**  
Net worth: \$5.1 billion  
Residence: Quebec

Saputo Inc.生產、推廣和分銷乳製品，包括奶酪、流體奶、延長保質期的牛奶和奶油產品、發酵產品和乳製品成分。該公司擁有三個地理部門。加拿大部門從事乳品業務（加拿大）。美國部門從事奶酪業務（美國）和乳製品業務（美國）。



**4** **David Cheriton**  
**ARISTA NETWORKS**  
Net worth: \$6.4 billion  
Residence: Vancouver  
Industry: Technology

1998年，還在斯坦福上學的拉裡·佩奇和謝爾蓋·布林（兩位谷歌的創始人）找到大衛，就在後者家中的門廊展示了他們的創業項目。切瑞頓教授和他的朋友Andreas von Bechtolsheim當場開出了一張10萬美元的支票，支持這家還沒有走出宿舍的小公司，也就是後來的谷歌公司。他們兩人還共同創建了三家公司，Arista Networks在2014年上市，Granite Systems於1996年賣給Cisco，Kealia於2004年賣給了Sun Microsystems。



**6** **Jim Pattison**  
**JIM PATTISON GROUP**  
Net worth: \$5.7 billion  
Residence: Vancouver  
他的集團旗下有Overwaita Foods、Save On Foods、Guinness World Records等多家公司。他還擁有GWR organization，吉尼斯世界大全就是由這家公司出版發行的。



**9** **Chip Wilson**  
**FOUNDER OF LULULEMON ATHLETICA**  
Net worth: \$4.6 billion  
Residence: Vancouver

Wilson原本是從事衝浪、滑水、滑雪設備的行業，但在體驗瑜伽後，一下子就愛上瑜伽了。因為瑜伽不屬於競爭性運動，相關產品比較少，Wilson便下定決心。Wilson在1998年成立了Lululemon。



**10** **Mark Scheinberg**  
**THE STARS GROUP INC.**  
Net worth: \$4.5 billion  
Residence: Toronto

PokerStars是一個線上撲克平台，由星集團擁有。而Mark當年憑著29萬金的線上衛星賽贏得了wsop主賽事的入場券，最後拿到了冠軍，最終也成為了PokerStars創辦人之一。





# COWBOYS CASINO

## 403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

COWBOYS CASINO & THE ELITE 55 CLUB PRESENT

## 迎聖誕歡樂午餐及角子機大賽

### WEDNESDAY DECEMBER 11, 2019

11AM - 1:30PM inside of Zen 8 Grill

十二月十一日 (星期三) 上午十一時至下午一時半於 Zen 8 Grill 內



## The MAGIC OF Christmas

HOLIDAY BUFFET  
& Slot Tournament



**免費** 聖誕手杖糖 | 下午1:30開始  
角子機大賽 | 獎品豐富

Prizing for Top Six Scores including a Calgary Stampede Rodeo Package.  
\*\*Bring an unwrapped toy for a teenage boy or girl and receive 5000 bonus credits.

For lunch and tournament reservations, please contact Guest Services at [guestservices@cowboyscasino.ca](mailto:guestservices@cowboyscasino.ca) or call 403.514.0900

@cowboyscasino

# COWBOYSCASINO.CA

COWBOYS CASINO PRESENTS...

NOV. 25<sup>TH</sup> - DEC. 13<sup>TH</sup> 2019

# The MAGIC OF Christmas

### 聖誕魔法

為有需要兒童籌集禮物，更可贏禮品。

**Help spread the Magic of Christmas and WIN!**

Support local tweens and teens this holiday season.  
Receive a ballot for every unwrapped gift donated and qualify to win Christmas Dinner inside



**PLUS** a prize off the giving tree

SEE CASINO GUEST SERVICES FOR MORE DETAILS



Trend Weekly December 5, 2019



# 9 亞省冬日怎麼玩？ 種冰雪超酷體驗 (中)

坐落於加拿大艾伯特省的落基山脈是世界上最美的山脈之一。巍峨壯觀的加拿大落基山脈仿佛是一座可以膜拜的神廟，在這裡，你會感到上天造物的神奇、天地的廣闊和自我的渺小。冬季山脈被積雪覆蓋，白雪皚皚，卻一點不顯得冷清，頂級滑雪場人聲鼎沸，熱鬧非凡。縱使你是一名滑雪愛好者，賈斯珀國家公園和班芙國家公園依舊能為遊客提供別樣的冬季度假方式。

## No4. 狗拉雪橇：

### | Dog Sledding / Canmore

雪橇犬是指藉著挽具在雪或冰上，拉無輪載具行駛的犬隻。無法確定此種獨特的運輸方式起源地點，但可能是源於東西伯利亞，當地的部落有悠久的冬季遷徙歷史。雪橇犬被期待在牠們的工作中表現出兩種主要特質：對於長途的旅程耐力是必須的，需有強而有力的四肢與健壯的體魄。一般雪橇犬有：哈士奇、阿拉斯加、西伯利亞雪橇犬、加拿大愛斯基摩犬及奇努克犬。

\*為了愛護狗狗們，請一定不要超載給狗狗們增加負擔哦！







No5. » 戶外滑冰：

Outdoor Ice Skating / Lake Louise、The Pond

當冬季降臨，班夫國家公園內原本波光粼粼的水域凍結成冰，為遊客提供世界上最美麗的天然溜冰場。在漫長的冬季，許多滑冰愛好者選擇在冰凍的湖面上滑行，在晶瑩剔透的湖面上，穿上冰刀，帶上愛犬，橫穿湖面。在加拿大，這種冬季運動被喻為勇敢者的遊戲。對喜歡冒險的滑冰愛好者，加拿大紅十字會給出了專業的安全建議：盡量不要到野湖滑冰，且冰層厚度以15厘米為限，超過才足夠承受一個人的重量，超過20厘米的冰層才足以承受多人的重量。



No6. » 踏雪靴：

Snowshoeing / Johnston Canyon、Tunnel Mountain、Waskasoo Park

天空飄著小雪，圍巾和帽子都落滿了小雪花，租一雙踏雪靴，踩在涼爽靜謐的森林裡，一起去探索這片樂土。路途中和小夥伴一起猜測著這是什麼動物在小道上留下了新鮮的腳印呢？雪兔？麋鹿？



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



### LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

**\$16<sup>99</sup>** / pp+tax (gratuuity NOT included)

### 自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 **\$16<sup>99</sup>** +稅+小費



**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday 5:00 PM TO 10:00 PM **\$19.99**

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW Nov 31<sup>st</sup> 2020. A trip anywhere in the world valued at \$5,000.

**LEARN MORE**

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:30AM - 11:00AM	<b>\$6<sup>99</sup></b> /位
<b>午市自助餐</b>	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	<b>\$16<sup>99</sup></b> /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	<b>\$24<sup>99</sup></b> /位
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	<b>全新推出</b> 世界美食之夜	<b>\$19<sup>99</sup></b> /位
	星期三	泛亞美食	<b>\$26<sup>99</sup></b> /位
	星期四	海鮮美食	<b>\$38<sup>99</sup></b> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$27<sup>99</sup></b> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

**GREY EAGLE RESORT & CASINO**  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**WEEKLY SLOT TOURNAMENT**  
OVER  
**\$50,000**  
IN CASH & PRIZES

**777**

**EVERY MONDAY 7PM - 9PM**  
Register Every Monday Beginning at 6:00PM at the Tournament Slot Bank  
(located in front of the Stage Bar)  
**August 26th - December 30th, 2019.**

Pending AGLC Approval, Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is. No prize substitutions. Winners Must be 18+ and a Rewards Club Member.

WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA  
403.385.3777  
GREY EAGLE DR. & GLENMORE TRAIL SW.

SCRATCH & MATCH TO  
**WIN**  
**A JAGUAR**  
**2019 F-TYPE**

986 UDY

JAGUAR CALGARY.COM  
GREY EAGLE RESORT & CASINO

**Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday 5:00 PM to 10:00 PM **\$19.99**

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31<sup>st</sup> 2020  
A Trip anywhere in the world valued at \$5,000!

**LEARN MORE**

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:30AM - 11:00AM	<b>\$6<sup>99</sup></b> /位
<b>午市自助餐</b>	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	<b>\$16<sup>99</sup></b> /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	<b>\$24<sup>99</sup></b> /位
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	<b>全新推出</b> 世界美食之夜	<b>\$19<sup>99</sup></b> /位
	星期三	泛亞美食	<b>\$26<sup>99</sup></b> /位
	星期四	海鮮美食	<b>\$38<sup>99</sup></b> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$27<sup>99</sup></b> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



# 一年又到送禮時

• 芒果布甸

## 推薦幾款獨特的聖誕禮物

### Reusable Cotton & Beeswax Bowl Covers

每天吃剩的飯菜不捨得倒掉？但又要使用大量的保鮮紙來封存豈不很浪費又不環保？可重複使用的保鮮碗套面世啦！比起之前上蠟的保鮮紙，這種四邊有橡筋的保鮮碗套則更為方便及耐用。上蠟的碗套可使用微量洗潔精加冷水來清潔，然後自然風乾。不上蠟的則可以直接放在洗碗機清洗風乾。多種尺寸及形狀可供選擇，絕對是送禮佳品。哪裏可以買到？來這裡Look Look吧：1325 1 St. S.E.

403-263-4366. [shopreworks.ca](http://shopreworks.ca)

亦可到其官網購買：<https://yourgreen-kitchen.myshopify.com/collections/small-and-medium-covers>



### Softshell Ice Cream Ball

這個產品絕對給到小孩和大人驚喜。看似普通的一個小圓球，其實是一個雪糕製作器！只要將材料放進去蓋好蓋子，用雙手搖動約20分鐘，美味的雪糕就做好啦！產品還有藍色、綠色及橙色可選擇，現在購買還有折扣。

哪裏可以買到？來這裡Look Look吧：830 10 Ave. S.W., 403-269-2420; and 710, 19587 Seton Cres. S.E., 403-523-7258; [mec.ca](http://mec.ca)





## Nanao Kimono

除了可重複使用的保鮮碗套介紹給大家外，這個品牌的布也一樣可以當購物袋循環使用。有專門裝酒的布，裝便當的布，也有大一點的可以在野餐用的布。圖案都相當精緻，喜愛這種日式圖案的朋友怎能錯過？

哪裏可以買到？來這裡Look Look吧：Crossroads Market, 1235 26 Ave. S.E.; and Kensington Artisan Market, 225 10 St. N.W.; [nanaokimono.com](http://nanaokimono.com)



## Cheeseboard

如果你的朋友喜好吃Cheese，這款造工精細的Cheeseboard絕對送得出手。外表像菠蘿一樣，在板的下面卻藏著3把cheese forks。網站上還有其它不同款式的Cheeseboards可供選擇，年底亦是促銷季節，趕緊來看看吧。哪裏可以買到？來這裡Look Look吧：CF Chinook Centre, 587-291-2000 [shop.nordstrom.com/sr?origin=keywordsearch&keyword=Cheeseboard](http://shop.nordstrom.com/sr?origin=keywordsearch&keyword=Cheeseboard)



## Las Vegas Wooden Music Box

這款雅致的木質音樂盒，每一個細節都做得很精緻。先用手在底部上鍵，然後將黑色小車放在主高樓的圓形底座旁，推動一旁的圓形開關，小車便會隨著音樂圍著圓形底座坐轉圈！既可當作房間裝飾品，也可以當音樂盒來愉悅耳朵，一舉兩用！官網還有其它幾個城市的Music Box可供選擇。

哪裏可以買到？來這裡Look Look吧：[papyrusonline.com](http://papyrusonline.com)，市內多個地點均有出售





## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。



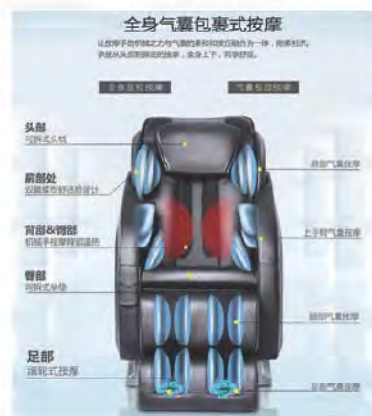
免費送貨



免費送貨



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
 Calgary AB T2A 0V4  
 (#1 及 #440 巴士可直達)

電話: 403-930-6990

電郵: info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五: 10am - 6pm

星期六: 10am - 5pm

星期日: 12pm - 5pm







Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)



中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度  
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啓蒙音樂課程

• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

• 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
• 精改首飾  
• 時尚足金首飾  
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
• 鑲鑽  
• 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金



### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照 客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart  
電話：403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyli2397  
\* 授課地點: 西北區, Evanston

### 鋼琴・樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

### 鋼琴・樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### 鋼琴・樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話 (403) 236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

• 吸力強勁  
• 自動清洗  
• 寧靜舒適  
• 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN  
傳真：(403)984-3301

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室 ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆 ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新 ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修 ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷

價格優惠  
403-400-6655



### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐器器塵煤庫頂  
機機器器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印刷搵永恆, 唔駛四圍騰  
INFINITI PRINTING & COPYING

## 永恆印刷 與時並進

擴充廠房  
全新裝修陳列室

## 全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:  
可打印多種特殊材料:  
玻璃, 鋁板, 木板, 等等.  
雕刻機

## 服務多元化

全線設計和印刷服務  
室內外廣告, 招牌燈箱  
展覽用易拉架, 宣傳橫額,  
海報, 促銷贈品  
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



· 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六, 日, 晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.

· 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
403-619-1033

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

# Star CGA

## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

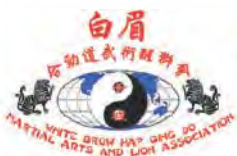
新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

## 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

## 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 屋頂換瓦 水喉維修 瓷磚更換 廚房膠管 浴室抽氣 安插新氣 水電安裝 裝修翻新

請電朱先生手提: 403-818-8863

## 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木地工程 實木地板 雲石窗台 門窗安裝 圍牆圍欄 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

## 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

## 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



# 纏綿悱惻的人鬼戀 《人約黃昏》



寫完阮玲玉的作品後，筆者不禁想起另一部同樣描寫舊上海故事的電影，已故油畫家及導演的陳逸飛作品《人約黃昏》。電影於1996年上映，由影帝梁家輝及模特張錦秋主演。這也是繼陳逸飛導演首部電影《海上舊夢》後的第二部作品。梁家輝的演技毋庸置疑，筆者甚是欣賞他扮演民國時期的各種角色。如《何日君再來》的梁森，《阮玲玉》中的蔡楚生。女主角張錦秋並無太多電影拍攝經驗，卻演活了那位亦人亦鬼的舊上海寡婦的優雅形象。電影根據民國小說家徐訐的作品《鬼戀》改編，講述一位記者（梁家輝飾）在煙鋪遇到一名自稱是鬼的女子（張錦秋飾）後，兩人便相約在每日的黃昏後見面。約會數次後，記者向女子表明心意，卻遭到拒絕。後來有人離奇自殺，記者追查此事，目擊者說有女鬼出現。記者才發現事件與幾年前的情殺案有關。一路追查下去，原來情殺案中被殺害的男子正是“女鬼”的丈夫。她為丈夫復仇，便假扮成鬼來追查那些殺害她丈夫的幫兇。後來涉案的人全被滅

口，女子眼見大仇已報，卻無法擺脫感情的枷鎖，縱使自己心中喜歡記者，仍不想有愧於亡夫。記者再回那個相遇的煙鋪，以及女鬼曾與自己共度一宵的樓閣，早已人去樓空。最終，女子如真鬼一樣，消失於茫茫人海中。昏黃的電影色調，配合各種暗黑的光影，導演恰到好處的渲染出既恐怖又浪漫的氣氛。影片亦描繪了很多舊上海的風土人情：如深夜沿街叫賣的餛飩攤，吵吵嚷嚷的舊貨市場，徐家匯教堂和教堂後的徐鎮老街等，充分表現了上海的往日繁華與滄桑。一部頗有味道的舊電影。



## 招聘 出租 買賣

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

403-273-3337 1226

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗

有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE

或電

403-630-3511 1226

### 食品加工廠 誠聘

生產線員工多名

有意者請致電

587-894-3859

403-460-9799

或親臨面洽

3153, 5 Ave. N.E. 1226

### MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com 1226

### 同興樓 聘

兼職企枱及廚師 各一名  
有意請電 403-286-0488

或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW 1226

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

1-587-679-3422 1226

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

1.日間及夜間管理員(工作  
由早上8am-24am晚上時  
間內(時薪\$15-18)

2.需懂中英語，勤奮工作  
能操流利廣東話優先取錄  
有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收 1226

### 越南餐館聘

西北Ranchland區越南粉誠聘  
全職廚房員工一名，有意者  
請親臨 PHO HUONG VIET  
1829 Ranchlands Blvd NW  
或電話約見 403-239-3388 1226

### 百好小廚 聘

華埠百好小廚 誠聘  
兼職洗碗及企枱 各一名  
有意請電 約見

403-474-9000 1226

### 西北柏文出租

Sage Hill Park

全新三房柏文，近1,000呎

兩浴廁，特大主人套房

連衣帽間，寬敞實用

特大陽台，私家洗衣房

合學生及小家庭居住

連一暖氣車位

月租\$1,500+電費

12月1日入伙，有意請電IVY

403-891-3387

或微信：ivythinkl 1226

### 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級

安裝、優價、快捷

403-775-9877 1226



# 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理  
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills  
2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca



## Brian Alexander McCullough

LAWYERS

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

- SERIOUS PERSONAL INJURY

# 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失  
及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

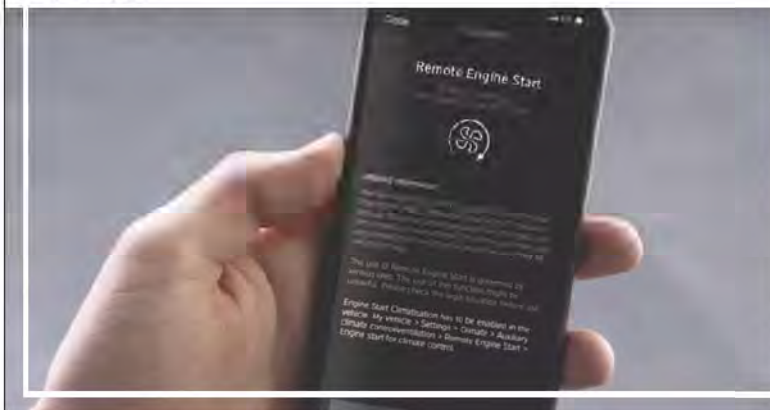




## 寶馬汽車即將推出全新版數位汽車鑰匙 行動電話沒電也能開啟車門及發動引擎

現今有些豪華車已經具備數位車鑰匙的功能，不用帶車鑰匙，利用智慧手機就可以開車門發動引擎，還能利用手機App設定，分享數位鑰匙，讓親友也能利用手機來開車。但是手機如果電力不足時，那該怎麼辦？寶馬汽車（BMW）即將推出2.0版的數位鑰匙（Digital Key），即可手機沒電也能開車門、發動引擎。

讓車鑰匙數位化，寶馬集團可說是業界的先驅者，多年前就已推動免持車鑰匙開啟車門，今天BMW結合智慧手機，建構BMW Connected車聯網功能，讓旗下的車款具有數位鑰匙功能，智慧手機經過設定，即可取代傳統車鑰匙，靠近車門把就能開啟車門，並且可以讓其他人共享，而按寶馬稱，這只是集團重新塑形，並引領全球技術轉型的第一步。寶馬汽車集團在2017年加入全球跨產業的車聯網聯盟（CCC，Car Connectivity Consortium），這個聯盟的目標是要建立跨產業、標準化技術和安全標準方面的領導者。最近，CCC才宣布將推出最新一代的標準化生態系統，能夠在跨品牌的多種行動裝置和不同品牌的汽車，都能具備新的聯網功能。





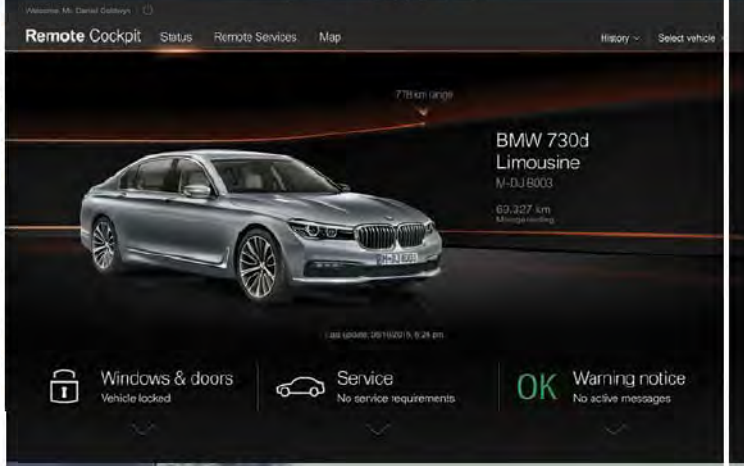
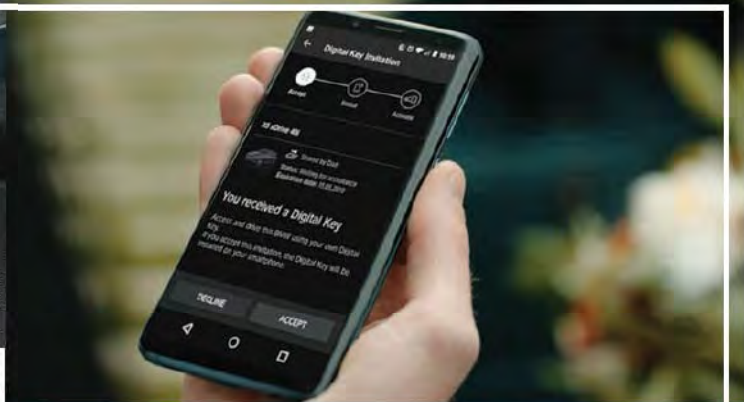


由於智慧設備所具有的技术優勢，數位金鑰有能力實現經典金鑰無法實現的多種用例。不過需要統一的技术標準，將以數位化方式訪問車輛的願景變成現實，不同供應商的各種客戶設備必須能夠實現完整的功能，而且不受汽車製造商不同的限制。因此，寶馬集團一直在車聯網內部推動建立數位化車輛訪問系統的全球標準。大多數知名的智慧手機製造商和汽車製造商都已經加入該聯盟，各行業設立的標準規範將涵蓋手機、手錶和其他可穿戴設備等各種智慧設備。

數位智能裝置的技术日新月異，數位鑰匙具備傳統車鑰匙沒有的功能和應用的潛力，但需要有統一的技术標準，才能讓數位操控車輛的願景得以實現。無論車輛製造廠是哪一家，在來自不同供應商的各種客戶設備上都必須提供完整的功能。BMW集團的數位操駕系統（Digital Access Systems）開發主管Olaf Müller博士表示，我們的客戶希望取得跨供應商的互通性。而標準化則是實現此一目標的唯一途徑，過去專有解決方案已不再適用。因此，BMW集團一直致力於推動在汽車聯網聯盟（CCC）所制訂的數位車輛操駕的全球化標準。大多數知名智慧手機生產商和汽車製造商都已經加入該聯盟。跨行業的標準規格也將有助於包括各種智慧行動裝置，包括智慧手機、智慧手錶和其他穿戴式裝置。

以NFC近場通訊技術（Near Field Communication）為基礎的第二代數位車鑰匙生態系統2.0版將於2019年底公佈，該系統的關鍵功能之一是採用和智慧手機作業系統分開運作的安全加密晶片，意味著如果智慧手機因電量過低而無法使用，仍可以開啟車門、發動引擎。在不久的將來，以超寬頻（UWB）為基礎的第三代數位車鑰匙系統將會公佈，該系統將能夠提供最大程度的防盜保全功能，並讓行動裝置和車輛之間能夠實現精確定位功能。因此，未來不需再把手機拿到車門把手上來解鎖開車門，只放在口袋裡就可以直接解鎖車門鎖。

BMW集團很早就認知此一趨勢，從長遠來看，UWB技術可以帶來很多好處，而且適合擴展至全球市場上。透過聯盟的合作夥伴之間的緊密合作，以及UWB已經應用在越來越多的智慧行動裝置上，將會為創新的數位車鑰匙功能普及化，開啟一條平坦的大道。







市內物業重建計劃，由更改地段用途如：RC-G、MC-G、MC-1、MC-2、MU及MX等等。可將閣下重建投資物業達到最高回報效益，再由專人設計，並向市府申請所有許可證至入伙紙一條龍服務，保證滿意。

**INFILL 建築費：\$175.00/呎起**

\*未包括設計圖則，市府許可證及10%承建商行政管理費



**John Ni (小倪)**



403-667-3535

john@goldhomes.ca  
www.goldhomes.ca



john@nnpermits.com

**Capitol Hill \$600,000**

幽靜內街，RC-G地段，面對綠地，可改建兩前兩後共四個單位。交通方便近大學及可步行至SAIT。



**Mount Pleasant \$799,000**

全新孖屋。地點一流，用料上乘，設計新穎。綠色能源環保建屋。交通方便，可步行至理工學院。



**Altadore \$549,000**

AAA區的52呎MC-1地段內街，價格包括審批通過的4Plex圖紙及DSSP，投資者需自行申請建築許可，隨後即可開工。緊鄰卡加利排名第三的私立小學。



**West Hillhurst \$1,590,000**

全區最佳地點，三塊相連土地可以變更土地性質作為商用或者住宅店面，發展潛力高。交通繁忙。可幫助修改土地用途性質。



**Briar Hill \$1,088,000**

富人區。山坡帶景之140呎超寬大土地面積，可以建造8000平方呎豪宅。附近鄰居全部高收入高素質，緊鄰卡加利排名第三的小學。



**Altadore \$829,000**

全區罕有高級屋後連車房獨立屋。4睡房，3.5浴廁，暖氣地板，有冷氣，上乘建材及設計。市府估值1.12M，屋主回流急需套現。絕對超值，勿失良機。



# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333



## University City NW \$289,900



罕有高層14樓，兩房一廁柏文單位，中央冷氣，582呎，露台向南，無阻擋靚景，包一個地下車位，已吉，即可入住，管理費：\$379。

## Shawnee Slopes SW \$410,000



90年建兩層獨立屋，主層高天花，2047呎，另加土庫完成。全屋六睡房，三個半全廁，已吉，即可入住。

## Renfrew NE \$139,000



罕有三睡房，一全廁柏文單位，主層大窗，新裝修，包一個室外車位，已吉，即可入住。賣家代付六個月的管理費。

## Douglasdale SE \$450,000



名建築商Albi建兩層獨立屋，1900呎，全屋共四睡房，三個半浴廁。可步行到學校及綠茵，中央冷氣，保養一流。

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD.  
盛世地產

**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

## 食樂有文化

## 3Q小館

占士邦  
**James Tull**  
jamestull@hotmail.com

光顧一間餐廳的原因有許多，塞車算是罕見的一個吧，由市中心去Chinook商場的一段路，幾乎什麼時候都在塞，剛剛停在這家餐廳前，眼前一亮是一個黃澄澄大招牌，感受到一股萬有引力，食物往往有一種像霍金的黑洞，把饞咀的人吸到無盡的深淵。

光顧一間餐廳的原因有許多，「情意結」是一股比黑洞更大的力量，招牌寫著「滷肉飯」三隻大字，那是占士邦最喜愛的食物之一，每一種食物，除了味道之外，還代表一個時代，一種回憶，這個時代叫「青蔥歲月」，這種回憶叫「那些年」。

店名叫3Q小館，地點是4322 Macleod Trail，主打台灣菜，台灣人口中的Q，代表食物有彈性，咀嚼而不費勁，還是廣東話一句「彈牙」更傳神。

推開大門，眼前二亮的是地方，餐廳佈置得很「文青」，像大學校園對面的小餐館，品味這種東西很抽象，但所有品味都有一個共同點，就是和時間掛鉤。如果十分滿分，我會打足十分，因為世界上，有什麼比已經遺忘的東西，突然呈現眼前，更觸動神經。

看著餐牌，非常典型的台灣傳統食物，什麼滷肉飯，牛肉麵，珍珠奶茶，沒有一個是亮點，台灣路邊小吃，本來就是這些，

何況那些年，珍珠奶茶還未流行，我們喝的是木瓜牛奶，烤仙草，愛玉冰，楊桃汁，百香果汁。

餐牌沒有亮點，眼前三亮，是餐廳的老板娘，香港人習慣叫山地人，這絕對是不敬，可能謬以為鄧麗君的名曲「高山青」，「阿里山的姑娘美如水」，但最正確和得體的稱呼是原住民，這些基本功，占士邦還是有的，祇是有些生疏吧。

老板娘自我介紹是從花蓮來，花蓮，除了原住民美女之外，大魯閣，七星潭都是美麗的景點。花蓮是位於台灣的東部，花蓮有座海岸山脈，造成一邊是山，一邊是海的美景，尤其是近海，有許多特色的民宿。

一個亮點比一個亮，意味著很快就會到達黑洞，滷肉飯送來的一刻，也同時掉進黑洞了。大家知道滷肉飯的精粹是什麼嗎？就是把次序倒過來，飯，肉，滷。

飯：永遠排第一，滷肉飯不是什麼大菜，勞苦大眾，賴以果腹，所以米乃百味之甘，所以滷肉飯首要是飯香，一碗合格的滷肉飯，應該是用蓬萊米，3Q用的是什麼米，我不知，祇知是入口難吃。



肉：肉不同米，沒有標準，台北出名的滷肉飯的肉本來就是百家爭鳴？有些如連鎖店「鬍鬚張」，根本是肉醬，有些加入豬腳，有些偏瘦，甚至是全肥我都吃過，3Q的肉吃得出味道，也吃得出心機。



不同，我吃過加入啤酒的，烏龍茶的，黑豆的，菜脯的，滷出的味道都各有特色。3Q的滷汁做得不錯，甜鹹適中，味道很好，可惜，犯了一個低級的錯誤，就是溫度不熱。

滷汁一定要好熱，才可把飯和肉的油脂融合一起，最高境界是吃到最後一口，那略帶膠質的黏唇感覺，成為一種絕妙的回甘，溫度是滷肉飯的棉裡針，要熱熱愈好，一碗嘗著煙的滷肉飯，就是一碗呼吸中的滷肉飯。

坦白說3Q的滷肉飯，牛肉麵，甚至珍珠奶茶的珍珠，都看得出老板娘對食物的心機和時間，占士邦每到一間餐廳，尤其是新餐廳，都會帶著一把公道的尺。這把尺，目的不是在量挑剔，而是在度鼓勵。在卡村，吃得到，已經是一份福氣。





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數、經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Hamptons \$749,900

獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚戶開揚, 花崗岩檯面, 完成土庫。另備兩睡房、廚房及全廁, 共3,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

### 西北 Beddington \$339,900

兩層半邊仔屋, 1080平方呎, 3睡房, 1.5浴廁, 全新裝修, 新暖爐、熱水爐, 全新門窗, 新地毯, 全新特大陽台。鄰近購物商場, 3號巴士站, 隨時交吉。

### Pizza外賣店 \$139,900

東主經營超過15年, 歷史悠久, 生意穩定, 不需廣告。生財工具齊, 租約長, 容易操作。

### 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

### 西北 Noland Hill

\$469,000  
\$449,900



西北搶手年輕社區, 樓上三房, 主人套房, 共兩浴廁。主層開揚光猛, 花崗岩廚櫃檯面, 不鏽鋼廚具, 土庫完成, 另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

### 西南 Beltline

\$184,900



兩睡房柏文, 木地板, 浴室新裝修, 特大有蓋停車位, 步行到市中心及輕鐵站。

## 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 期望有日相會時..... (1)



上星期五是一年一度的「黑色星期五」貨品大傾銷, 所有購物商場都人頭湧湧, 停車場統統擠得水洩不通。而中、港、台, 上周也可算是一個「黑色星期」, 原因上個星期共發生了三宗不愉快的事件。

首先, 在台灣出生, 而在溫哥華長大的形、英、帥男演員高以翔於11月27日在寧波浙江衛視拍攝內地真人騷《追我吧》時, 因為過勞及熬夜, 結果在奔跑中體力不支昏倒猝死, 年僅35歲, 非常可惜。

兩日後, 憑唱《鴛鴦江》、《禪院鐘聲》及《唐山大兄》而在香港為人所熟悉的馬來西亞歌手鄭錦昌於11月29日因腎病惡化, 在吉隆坡病逝, 終年78歲。

再兩日後, 殿堂級音樂人黎小田因患末期肺癌, 於12月1日離世, 享年73歲。

其實黎小田今年5月因肺炎入院, 所以不能再為無線電視懷舊音樂節目《流行經典50年》做主持人。之後回家休養, 上月底病情有變, 醫生通知家人做好心



理準備, 小田的朋友都趕到聖保祿醫院見他最後一面。好友薛家燕等紛紛憂心忡忡趕往醫院, 而小田就在家人及一班好友陪伴下安詳地離去。大家整晚都唱著很多首小田的名作, 尤其是《心肝寶貝》這首歌, 是他去年的演唱會中指定要薛家燕唱的歌。

黎小田於1946年11月在香港出生, 是廣東中山人, 原名黎田英, 洋名Michael。父親為作曲家黎草田, 母為楊莉君是作家, 妹妹為現代舞編舞家黎海寧。Michael五歲時已開始當童星, 為人熟悉的作品有1960年由白燕、張活游主演, 楚原導演的《可憐天下父母心》。小田早年就讀於聖若瑟英文中學, 15歲時到英國留學, 回港後入讀喇沙書院和新法書院。

黎小田五歲時被父親強迫學習鋼琴、彈古典音樂, 但他沒有興趣, 考完第六級就停下來。後來經常聽電台播放的歐西流行曲, 開始對流行音樂感興趣, 於是瞞著父親學習彈結他, 期間被父親打斷了五支結他, 最終在祖母的幫助下才能完成學習結他的心願。

1960年代, 黎小田加入沙田酒店茶舞廳、夏蕙夜總會等演奏場合的樂隊,



通過看書自學各種樂器, 又向當時的樂隊領班顧嘉輝偷師。

1973年, 小田參加無線電視第一屆「作曲邀請賽」奪得季軍, 開始了他的創作生涯。1975年加入麗的電視, 當時的總經理黃錫照邀請Michael與薛家燕主持綜藝節目《家燕與小田》。

1970年代中期, 電視連續劇開始大行其道, 而當時麗的電視的電視劇主題曲及插曲大多是黎小田擔任作曲, 而盧國沾則負責填詞, 而編曲就由當時的樂隊領班, 菲律賓籍的奧金寶(Nonoy O'Campo)負責。其中《天蠶變》、《殘夢》、《人在旅途灑淚時》及《戲劇人生》更入選十大中文金曲。而《天蠶變》的插曲《換到千般恨》更是柳影虹的成名之作, 每次登台都是非唱不可。待續.....

\* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 \*



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

**Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



## 當年今日 12月05日

「去年今日此門中, 人面桃花相映紅。  
人面不知何處去, 桃花依舊笑春風。」

**A. 1377年12月5日**, 明朝第二位皇帝明惠宗朱允炆誕生。他是朱元璋之孫, 在位期間進行一系列寬政、削藩的改革, 史稱“建文改制”。燕王朱棣發動靖難之變攻入南京應天府, 是為明成祖, 朱允炆從此下落不明。

**B. 1492年12月5日**, 西班牙航海家哥倫布第一次踏上伊斯帕尼奧拉島。此島被發現時, 島上居住約100萬印第安人。他們捕捉鳥類、魚類、齧齒類動物, 並耕種土地。主要的作物是木薯和甘薯。

**C. 1791年12月5日**, 古典時期的作曲家及鋼琴家莫札特去世, 享年35歲。莫札特自小即展現他過人的音樂天賦, 並被稱為“音樂神童”。他一生創作了600多部作品, 涵蓋所有形式體裁, 最知名的是他的交響曲、協奏曲、歌劇及聲樂作品。

**D. 1870年12月5日**, 19世紀法國浪漫主義文豪, 世界文學名著《基度山恩仇記》的作者, 大仲馬去世, 享

年68歲。大仲馬自學成才, 其他著名的作品還包括《三劍客》、《二十年後》等。他一生創作了150多部小說, 90多個劇本等。

**E. 1952年12月5日**, 倫敦發生毒霧事件。原因是氣溫低、反氣旋、無風機大量燃燒煤礦所產生的空氣污染而形成的大霧。截至當年12月8日, 霧霾導致了約4000人死亡, 並導致十萬人以上受到呼吸道疾病的影響。1956年英國政府推出“清潔空氣法”, 開始著手改善空氣質素。



■ 明惠宗朱允炆



■ 在病榻前的莫札特



■ 1952年的倫敦大霧



Country Hills  
CREMATORIUM  
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS

安泰火化及殯儀服務

11995-16 St N.E. Calgary, AB  
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)

403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Fax: 587-755-4449 Email: info@countryhillscrematorium.ca

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。

Modern (Elegant) Building with Seating  
Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week

No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

提供一站式專業火化殯儀服務



\* 任何信仰及宗教習俗儀式

\* 本公司經驗豐富的團隊皆能為你作出妥善的安排

安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便 車位充足

提供**免費**現場及電話諮詢

包括一切相關服務及預先計劃安排

李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例  
遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

出人頭地

北宋仁宗嘉祐年間，當時著名的史學家、文學家歐陽修擔任科舉考試的主考官。當他閱卷時，看到了蘇軾的文章，十分驚喜，認為這蘇軾是個難得的人才，想將他名列第一。

因為當時考卷是密封的，並不知是何人所作。歐陽修雖然非常讚賞這篇文章，但又覺得看起來很像是他朋友曾鞏的文筆，為了避嫌，就把這份考卷定為第二名。放榜後，蘇軾去拜見歐陽修時，才知是誤會一場。歐陽修很欣賞蘇軾的才氣，他寫給好友文學家梅堯臣的信中說：「讀軾書，不覺汗出，快哉快哉！老夫當避路，放他出一頭地也。」就是說歐陽修覺得蘇軾實在很有才氣，應該給蘇軾讓路，不要阻擋他的前程，讓他能超出自己的成就。後來蘇軾在歐陽修的提拔下，成為北宋著名的政治家和文學家。

「出人頭地」這句成語就從這裡演變而出，用來指超越他人，獨露頭角。







**聖誕新年休假  
預祝人人  
佳節歡樂!**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分獎物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英屬特許公司秘書  
AFA 英屬財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英屬法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388  
電郵: eddieli@cirrealty.ca  
誠徵: 業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 西北 Hillhurst 招租



14街, 主層, 1,059呎  
C-COR2地段商業用途。二車位, 可使用大廈健身房。前假牙工場。  
淨(年)租\$15/SF。

### 西北 Nolan Hill Walkout

開放屋: 12月08(周日) 2-4pm 46 Nolanfield Court NW



2012年建, 向東南, 內街, 2,400呎, 三睡房+Bonus Room。頂級裝修。土庫有待完成。後園護士牆, 磚平台, 草地全鋪碎石, 無需打理。 \$579,000

### 西北 Edgemont



名校區, 獨立雙車庫, 2 Storey Split, 2,356呎。主層書房。二樓三睡房及Loft。步行到「黃頂」小學! \$535,000

## 歡迎新移民、回流人士

• 名校網區 • 投資精選  
房源查詢, 不容錯過  
請電 403-667-3388

服務範圍: 住宅、生意、商業物業買賣及租賃...

### 西北 Panorama Hills Walkout 排房



2011年建, 坐東南。三睡房, 兩個半浴廁。單車庫。保養好, 土庫有待完成。管理月費: \$198。 \$289,000

### 西北 Citadel Walkout



1994年建, 坐南向北, 1,259呎, 4 (2+2) 睡房, Bi-Level, 土庫完成。上乘裝修。全屋三全浴廁。  
~~\$449,000~~  
\$429,000

## 「黑五」好消費

• 李華生



「大數據時代」, 人人都成為數據中一點、一線。誰掌握該等數據, 商業層面便快人一步, 實個滿堂紅, 甚至帶領潮流。怪不得今年「光棍節」, 淘寶網業績創另一新高峰。

小生意商人, 機構內部系統未必完善, 故不一定理解「大數據」的重要性; 更何況要花錢找專人寫程式或作數據輸入及分析? 中、大型公司便不同。例如: 西南Chinook商場, 入駐租客每平方呎店面營業額為若干, 管理公司電腦內一清二楚。低於某數, 續約無望。

聯邦大選自由黨連任, 不少卡城大公司裁員之聲不絕, 更別說撤離亞省。

為增強競爭力, 對手也可以是合作伙伴。近期兩超市 (CO-OP及Save-On-Foods) 聯合其入貨渠道, 減低成本, 使得CO-OP某供應商要關閉其橫跨幾省份的物流部, 損失數億元。

為賺到盡, 不少大超市及會員制C公司亦直接找生產商生產自家品牌, 以較平價正面與暢銷品牌競爭。最要命是自家牌子貨品擺放在更顯眼的貨架位上。所有這些, 都是數據的「點」, 引出一條「線」, 最後浮現出整幅「面」。做生意, 現實真殘酷, 不進則退。若某單一大客戶佔全公司營業額比重過大, 不一定是歡喜事, 公司可能變得危機重重。

美國感恩節的黑色星期五及周一, 都是

最重要的營銷日子, 因不少人士預購作聖誕節禮物。

適逢朋友換新手機, 分享其精打細算, 醒目的消費行為:

(一)月費\$75, 包括加國無限通話、上網、短訊及10GB數據、來電顯示、轉接及等待通話。

(二)新電話優惠\$100, 變\$1,670。兩年合約只需\$980, 月供\$40.83 (零利息), 到期可以\$480買斷或交還; 換新電話、轉計劃。

(三)舊電話退回價\$100, 可用作購買店內通訊器材或配件, 若用作抵消部份餘下\$210 (\$1,770-\$100-\$980-\$480), 支付現金\$110, 更另送\$400作未來數月之賬單預付。小生意新帳戶, 優惠真的多羅羅!

另一朋友在美國會員制C公司, 優惠更嚇人:

(1)新加入金咭會員, 付一年會費\$60, 即送\$20購物咭、C公司品牌\$17.99洗衣粉、\$15.99紙巾, 任何肉類減\$10, 購物超過\$250, 再減\$25。

(2)若升級至行政會員 (會員費貴\$60), 另送\$60購物咭 (等於額外會員費免), 及收取更高消費回扣。

不知是否因市況差, 賤物鬥窮人。所有商

戶都趁上周末做促銷, 希望可以分一杯羹。真是有錢便是王!

市場上, 很多資訊都非常欠透明度 (此亦引證: 掌握大數據, 在極權國家當權者是可以為所欲為, 控制任何人)。故此, 朋友間分享變得極其重要及有價值, 例如:

(A)六支裝營養奶, 原價\$12-\$13, 減價才\$8-\$9。但, 有批發處可以低至每支\$1。

(B)為商譽, 有名牌麵包店是每天將賣不出的即日出爐麵包免費送出作慈善。

(C)房貸經紀行伙拍B百貨公司, 周日大優惠: 所有貨品八五折; 用B公司會員或信用咭八折; 化妝品、電器、家私九折; 購物超過\$100, 送\$20禮品咭.....等。

當然, 有些人就算不會損害其個人自身利益, 也是不願分享的: 好像怕益了別人。例如: 名牌家居或個人用品大特價或某些公眾場合 (如發佈會) 有免費茶點、午餐招待.....等。

有緣才能今世相識或碰頭, 千萬別抱個人富貴厭人窮心態, 何不結個善緣? 祝願人人聖誕、新年佳節, 平安愉快!



**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
 電話: [stephfan37@gmail.com](mailto:stephfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

10 YEARS OF SERVICE

WhatsApp

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。

**投資佳品 \$169,000**

**東南 Inglewood 豪華柏文出租**

新穎設計, 707呎, 一睡房, 一全廁柏文。環保能源, 石屎建築, 9呎天花, 高級全新廚具, 私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園, 地點一流, 四通八達。大型露台, 有河景。連車位, 12月1日交吉。月租 \$1,200 (已包括電費) 另有2房2浴單位約900呎, 即可交吉。

**月租 \$2100+電費**

**全新上市 東南 Erinwood**

獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共面積, 1,900呎實用。光猛多窗。

**\$289,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年4月底, 投資極品。

**\$328,000**

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連地下車位, 室內泳池及桑拿, 步行到購物商場、食肆及車站。

**超值價出售 \$155,000**

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連地下車位, 室內泳池及桑拿, 步行到購物商場、食肆及車站。

**超值價出售 \$155,000**

林向華  
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
 (403) 478-2121  
 Email: [angoram@gmail.com](mailto:angoram@gmail.com)  
 精通國、粵、英語

**Kingsland Realty**

Merry Christmas

**Crescent Height 柏文**

2睡房, 2全廁, 17大道夾Center A Street, 可步行至超市及食肆。

**叫價 \$229,900**

**西餐館出讓**

位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路, 修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

**東北 Renfrew 豪華柏文**

900呎, 兩睡房, 高檔花崗岩櫥櫃檯面, 不銹鋼廚具, 暖氣實木地板。

**叫價 \$299,900**

**西北 Montgomery**

50呎 x 120呎 R1地段, 面向公園, 背觀市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租 \$1,100。

**叫價 \$499,000**

**西北 West Hillhurst 投資極品**

50呎 x 120呎, R2地段  
 祇售 \$799,000  
 請來電查詢詳情

**Medicine Hat 靚地出讓**

0.83 Acre 位於橫加公路要道, 年入九萬

**叫價 \$1,200,000**

**雪糕連鎖店出讓**

位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen連鎖店, 超值價錢, 合家庭經營。

**請來電查詢詳情**

**有房出租**

步行至大學, 睡房連共用浴廁廚房, 月租 \$400  
 套房連浴廁, 月租 \$500

**Allstate 保險**

最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
[cora.chan@allstate.ca](mailto:cora.chan@allstate.ca)

同時投保 = 節省\*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

**BELMOR MORTGAGE CORP.**

手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 [stella@belmormortgage.com](mailto:stella@belmormortgage.com)

400 2303 - 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP 曾秀恒**  
 Mortgage Associate





**Laurence Cheung 張老師**  
**(403)870-9488** 百萬經紀會員  
 email: Lcphoto328@gmail.com



## Canyon Meadows 輕鐵站

**驚喜價: \$271,500**

巨型1,650呎, 三房城市屋, 主人套房, 前進單車房, 車道可多泊一輛車。門前大公園, 超低管理費, 即買即住。

**Wince Chau - Mah 馬周偉仙**  
**(403)630-2280** 總裁銷售大獎  
 email: Wincecm@gmail.com



### 西南 Scarborough

**新上市**

#### OPEN HOUSE:

本周六/日 Dec.7/8 2-4pm (226 Superior Ave SW)  
 獨立層半靚屋, 共四睡房, 主層書房/辦公室, 不銹鋼廚具。地大, 屋後三車房, 五分鐘車程到市中心。 **\$899,900**

### 西北 Briar Hills

**絕對超值**

共四房, 兩全廁, 屋後雙車房, 地大, 向西, 陽光足。可步行至輕鐵站, 商場及理工學院。  
~~\$699,900~~ **\$679,900**

### 西北 Sage Hills

**即將上市**

獨立兩層, 超過2400呎, 樓上三睡房+多功能大廳, 主層書房, 雙車房。請來電查詢。

### 西南 West Spring 豪宅

**即將上市**

獨立兩層, 3500多呎, 另土庫專業裝修超過1100呎。請來電查詢。

### 東南 Queensland

**新上市 \$399,900**

**SOLD** 獨立兩層, 3500多呎, 樓上共四睡房, 兩個半浴室, 主人套房, 新壓木地板, 新油漆。連屋雙車房, 幽靜內閣, 四通八達。二十分鐘自達市中心。 **全區最抵買。**

次次得嘅笑 FUNNY JOKES

## 有好消息 也有壞消息

一名男生到醫院去檢查, 並做了許多測試。

醫生說: “有好消息、也有壞消息! 看過你的測試結果後, 我發現你有潛在的同性戀傾向!! 而且難以根治!”

這名男生說: “我的天啊! 那好消息呢?”

醫生靦腆的說: “我發現你還蠻可愛的嘛。”



## EDDIE CHUI INSURANCE AGENCY 建邦保險



**折扣 汽車保險** 兩車以上 **10-15%**

**折扣 房屋保險** 三年無賠償 **15%**

**折扣 汽車+房屋** 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



## 友邦地產物業管理公司 YMK Real Estate & Management Inc. 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



### 專業服務 顧客至上

#### 近市中心 Beltline 高層複文



408呎, 一睡房一浴室。位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石檯檯檯面, 中央冷氣, 特大露台。可觀市景及河景, 鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣單位祇需月租\$150

**\$244,800**

#### 近市中心 東南 Beltline

740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹比公園。高級歐洲式廚具, 水晶石廚檯檯面, 中央冷氣, 暖氣單位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。 **\$413,000**

#### 東北 Renfrew 搶手靚盤

近市中心獨立平房, 50x120 R-2 地段, 主層1082呎, 兩房兩浴, 土庫兩房單位, 合法分租。 **\$495,000**

#### 西北 Edgemont 名校區

1740呎獨立平房, 主層三睡房、兩浴間、土庫完成。備特大娛樂間, 兩大型書房, 一全廁、連屋雙車房, 近商場、學校, 交通方便, 難得筍盤。 **\$485,000**

#### 東村 商住兩用單位出租

位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。 **月租 \$3,200**

#### 東北 Varsity 柏文

870呎, 兩睡房, 一全浴廁, 寬敞實用, 壁爐冷氣齊備, 私家洗衣房, 連一暖氣車位, 交通購物方便。 **\$249,000**

#### 龍成商場旺舖出讓

市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由\$248,000起, 勿失良機。

龍成商場主層, 生意連物業 **\$320,000**



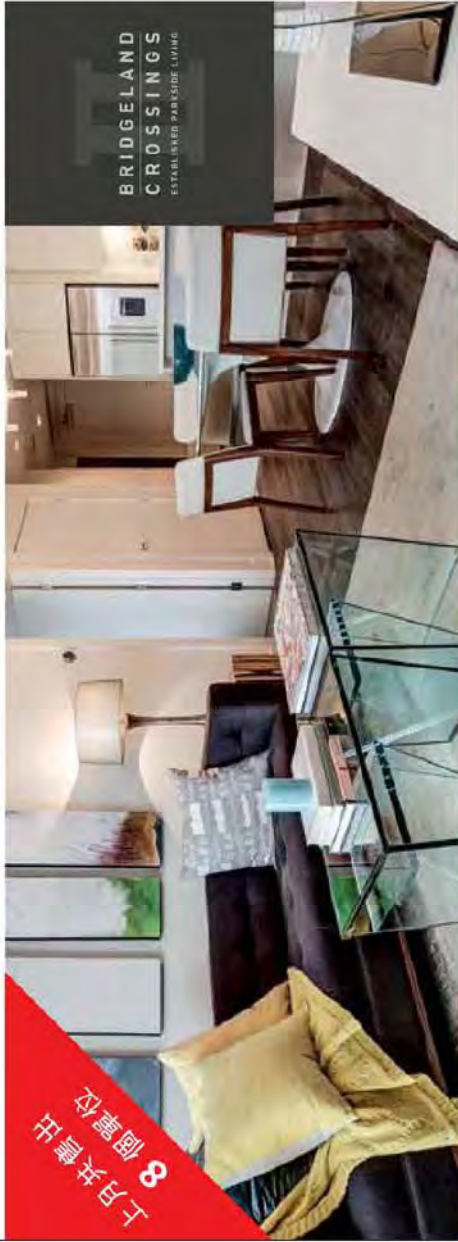
# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



**住宅售價由 \$299,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

**展銷中心**  
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.456.2329**



**住宅售價由 \$279,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

**展銷中心**  
#105 - 46 9TH ST. NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.269.2805**

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFT HOMES.CA**

\*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考，發展商保留修改此廣告內容之權利，請參閱另行廣告。售價及日期每日或隨時更改，售完即行結束。詳情請向銷售代表查詢，不另行通知。E.M.D. 謹啟



GABLECRAFT HOMES



**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
**盛世地產**

**閒情**  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**西北 Panorama Hills**

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。

~~\$330,000~~ **\$300,000**

**房屋出租**

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

**東北 Country Hills Village**

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。  
**\$295,000**

**S.W. Southwood 生意**

700多呎, 新裝修理髮店, 4座椅, 一按摩房。  
**廉讓 \$20,000**

**西北 Panorama Hills 免頂手 即可接手生意**

獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個半浴廁, 近 Superstore、Vivo康樂中心及巴士站, 大陽台可享受美景。屋主已搬埠, 志在必賣。

**叫價 \$519,000**

Innisfail越南餐館, 60座位餐館出租, 離卡城以北50分鐘車程, 位於市中心, 近學校, 樓上另有6睡房。月租約\$3,300+\$150地稅, 包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。

按金\$10,000, 歡迎來電查詢。

**東北 Falconridge 孖屋一對**

**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**

約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。

約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心。

兩邊同時購買  
只售 **\$249,900** **\$450,000** 只售 **\$229,900**



**餐飲 娛樂 消費新動向**



**逢星期四 免費派發**

www.trendweekly.com  
\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一周全部內容逢周四上載



約好了去看落葉, 結果有朋友說, 預報下雨。我說, 雨打落葉也是別樣的秋色, 於是大家如約出行, 結果是個晴朗的天。秋色自不必說, 一叢紅柳就可以各種角度拍攝半天, 收穫幾張美圖, 拍者和被拍者都是滿滿的驚喜。望著天高雲淡, 每個人都覺得這是上天的眷顧和恩寵, 那時候感覺影子都有了光暈, 這就是幸福!

出門旅行, 因為攻略做得不好, 預計到達的地方卻走成相反的方, 誤打誤撞走進一處古村, 風恬淡, 鄉人淳樸, 百年老宅泛著歲月的光澤, 轉角一叢一叢的青苔郁郁蔥蔥, 撲鼻而來油潑辣子的香味, 就像家鄉的味道。

於是, 在迎街的小鋪要了碗面, 聽著鄉音俚語, 吃得全身冒汗, 大呼爽透了的時候, 我覺得這也是幸福。

大雪封路突然有人敲門, 推門進來的居然正是你牽掛的人, 是一種幸福; 寂寞旅途, 四面沉寂, 突然鄰桌的人淺吟低唱一首老歌, 還唱得那麼深情專注, 最難得的是那首歌正是你青春時期百聽不厭的歌, 是一種幸福; 沒有計劃地去看一場電影, 恰好每個鏡頭都彷彿在演你的過往, 是一種幸福; 想起那年在外地吃的進口水果, 居然在超市的第二排赫然陳列, 一模一樣, 價格還不貴, 是一種幸福。幸福很瑣碎, 需要你彎下腰, 仔細尋找才能發現。

上班的早高峰, 沒堵車; 去醫院看朋友, 剛好還有一個停車位; 業內培訓, 初次見面的老師用你的業績做案例; 追劇討厭的那個主角, 最後果然遭到了懲罰; 別人口中勾心鬥角的職場, 你遇到的都是好人; 給自己寫一首歌, 卻聽哭了第一次謀面的人; 拍一張心滿意足的照片, 得到一片贊美; 發了一段人生感慨, 收到很多推心置腹的留言; 見到久別重逢的朋友, 說起某個事情, 兩人的焦點依然驚人的一致; 還完了所有的貸款; 化解了一場誤會; 兒子集訓, 受到老師表揚; 女兒又長高了一釐米; 送人的小狗, 突然出現在家門口; 甚至, 那麼絕望地想念一個人, 居然在夢裡清晰地見了一面。

幸福就裹挾在每天經過的日子和腳步裡。

還有, 一個五音不全的人, 心中流淌著天籟般的旋律; 一個馬馬虎虎的人, 總有些細膩的心思說給你聽; 一個把運動美學當作攝影教材的人, 能與你分享美學的理念; 一個異鄉漂泊的游子, 交了一群至誠至善的友人。

這些, 又豈止是幸運能解釋清楚的幸福?

其實, 所謂幸福, 不過就是用感恩的心態看待生活的美好, 用樂觀的態度闖過一場場不測和責難。

所以, 當幸福來敲門的時候, 請你彎下一點身子, 讓那些細碎的、微小的驚喜經過你的身邊。同時, 請由衷地說: “我怎麼那麼幸運!”

**人生感悟**

**幸福來敲門 請你彎下腰**

• 此文摘自網絡



Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

12月8日 週日首映  
八步半 5PM/10PM



主演：張繼聰、鄧麗欣、邵音音

龍祥頻道  
LS TIMES TV



## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Dec 5	星期五 FRIDAY Dec 6	星期六 SATURDAY Dec 7	星期日 SUNDAY Dec 8	星期一 MONDAY Dec 9	星期二 TUESDAY Dec 10	星期三 WEDNESDAY Dec 11
0:20 雀聖	1:15 新聞重播	1:35 新聞重播	0:10 香港有線新聞	0:25 攝氏32度	0:30 快手槍手快槍手	0:15 此情此刻
2:10 新聞重播	2:30 生人勿近之問米	2:50 打雀英雄傳	0:45 感染列島	2:05 飛虎雄師之極道戰士	2:25 新聞重播	2:05 新聞重播
3:25 女神愛揀宅	4:10 機密檔案實錄火蝴蝶	4:40 跑馬地的月光	3:25 倚天屠龍記之魔教教主	3:55 情人知己	3:40 衝上九重天	3:20 愛情保險
5:15 鬼巴士	5:50 至尊無上2之永霸天下	6:25 北安神州	5:25 黑玫瑰義結金蘭	5:35 倚天屠龍記之魔教教主	5:15 驗身	5:10 第八宗罪
6:50 赤腳小子	7:30 海洋天堂	7:00 高舉愛	7:05 這個夏天有異性	7:30 八步半喜怒哀樂	7:10 謀殺似水年華	6:50 失眠
8:25 金陵十三釵	9:20 第六誡	8:50 機動部隊-同袍	9:00 鬼書友	9:15 妃子笑	9:25 八步半喜怒哀樂	8:45 雲水謠
11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	10:30 點指Band Bang	11:00 智能拯救隊	11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛
12:10 雀聖	12:15 點五步	11:00 宜居住遊行	11:30 男士堂	12:10 攝氏32度	12:05 竊聽風雲3	12:15 八步半喜怒哀樂
14:20 女神愛揀宅	14:25 生人勿近之問米	11:50 忘不了	12:10 致青春 原來你還在這裡	14:05 飛虎雄師之極道戰士	14:30 快手槍手快槍手	14:20 此情此刻
16:30 海洋天堂	16:25 高舉愛	14:10 打雀英雄傳	14:20 在這裡	16:05 謀殺似水年華	16:45 失眠	16:25 愛在深秋
18:40 30分鐘大放鬆	18:40 30分鐘大放鬆	16:10 這個夏天有異性	17:00 八步半喜怒哀樂	18:40 30分鐘大放鬆	18:40 30分鐘大放鬆	18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條	19:06 娛樂頭條	18:30 北安神州	19:00 週一祥談	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞	20:00 妃子笑	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	20:00 鬼書友	22:00 八步半喜怒哀樂	20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛
21:10 點指Band Bang	21:10 智能拯救隊	22:10 致青春 原來你還在這裡	23:50 香港有線新聞	21:10 週一祥談	21:10 宜居住遊行	21:10 男士堂
21:40 第六誡	21:40 機動部隊-同袍			21:40 北安神州	22:00 雲水謠	21:40 精武風雲：陳真
23:25 點五步	23:30 忘不了			22:10 竊聽風雲3		23:45 熊貓大俠



# YZ Polysac<sup>®</sup>

## 極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。



Radiation-Free



GMP Certified



60% Polysaccharide



Made in Canada

YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝：

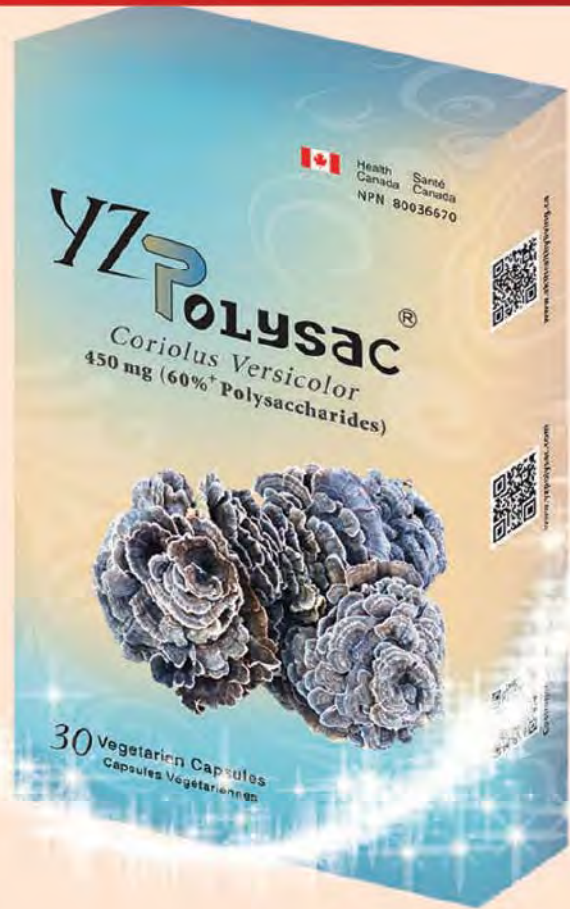
- 來源於天然無污染深山密林中
- 用高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

- 【抗氧化功能使用】
- » 每隔1-2天服用1粒
  - » 可改善精神面貌，體質及強化活力
  - » 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

- 【調節、支援人體免疫功能使用】
- » 每天3次，每次1粒
  - » 適用於改善肝功能，呼吸系統等
  - » 適用於癌症腫瘤，作化療，放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
  - » 有助減少嘔吐，食欲不振，脫髮及身體不適等毛病
  - » 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
  - » 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方  
更多資料，請瀏覽網站：  
[www.yzpolysac.com](http://www.yzpolysac.com)



卡城獨家代理：



Established Since 1990 [www.wahpek.com](http://www.wahpek.com)

華隆  
華北  
華興

地址：豐山大橋華內 9470 Harvest Hills Blvd NE Calgary  
電話：(403) 262-3958 傳真：(403) 262-9758  
營業時間：每日九時至八時

地址：823 221 16 Ave NE Calgary  
電話：(403) 262-5629 傳真：(403) 265-8724  
營業時間：每日九時至七時

地址：東北太古廣場 Unit: 5086, 399-3616 St. NE Calgary  
電話：(403) 207-5152 傳真：(403) 207-5172  
營業時間：每日九時至八時



謹祝各界：聖誕快樂！  
新年進步！身體健康！



ADDRESS:  
3215 17 Ave SE Calgary  
PHONE:  
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:  
Open Daily from 8am to 9pm  
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Dec 06 - Dec 09



HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

 <b>6.99</b> /ea TC魚露 THREE CRAB FISH SAUCE	 <b>4.99</b> /ea PL特別米粉 PL BUN TUO/DACBIET	 <b>1.89</b> /ea BC米粉 BC HU TIEU BO/LOG 400G	 <b>1.29</b> /bag 珍珍海帶絲 CC DRIED SEAWEED STRIPS	 <b>1.99</b> /ea HN越南玉米粒 HN PEELED CORNS BAP CHA
 <b>3.99</b> /bag 珍珍椎茸 CC DRIED MUSHROOM SLICE 114G	 <b>9.99</b> /bag 珍珍竹筍 CC DRIED BAMBOO FUNGUS 100G	 <b>2.39</b> /bag MB越南米粉 MB PANCI/PA/ABOK/454G	 <b>0.89</b> /ea 雞嘜菱粉 CK TAPIOCA STARCH	 <b>1.49</b> /ea Buenas廣東麵 BUENAS FLOUR STICKS 227G
 <b>1.69</b> /ea PL越南米紙 PL RICE PAPER 22CM SQUARE	 <b>3.99</b> /bag HK腌筍 HK DRIED BAMBOO SHOOT	 <b>1.89</b> /bag 珍珍龍口粉絲 CC LUNGKOW VERMICELLI 500G	 <b>6.99</b> /pk SY韓國即食麵 SY HOT CHICKEN RAMEN	 <b>1.39</b> /can 牧童牌清椰水 AB YOUNG COCONUT WATER
 <b>1.69</b> /can 秋菊竹筍條 CHAO KO! BAMBOO SHOOT	 <b>5.99</b> /can Palm蒜香鹹牛肉 PALM CORN BEEF GARLIC	 <b>1.89</b> /can MC青波羅蜜 MC YOUNG GREEN JACKFRUIT	 <b>1.99</b> /can 牧童牌香蕉蒂罐頭 AB BANANA BLOSSOM	 <b>5.29</b> /ea LA酸筍 LA SOUR BAMBOO SHOOT
 <b>5.99</b> /ea Kirin午後紅茶 KIRIN MILK TEA	 <b>3.69</b> /ea WK意大利醬 WK FIESTA SWEET BLEND SAUCE 1KG	 <b>4.49</b> /ea NF蝦醬 NANG FAH SHRIMP PASTE	 <b>2.49</b> /ea LA牛肉裸條香料 LA GIA VI NAU PHO BEEF PASTE	 <b>1.99</b> /can AD咖喱醬 AD INSTANT CURRY 400G
 <b>1.79</b> /ea DP蔗醋 DP SUKANG ILOKO	 <b>2.99</b> /ea 越南辣椒醬 PICKLED GROUND CHILI & GARLIC	 <b>2.79</b> /ea UFC辣醋 UFC SPICY VINEGAR	 <b>3.99</b> /ea 陶大鎮江香醋 AMOY SPICE VINEGAR	 <b>4.49</b> /bag Stips小食 STIPS CHIPS SAUTED EGG 60G



# 店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

\*Help wanted for Full time Grocery stocker\*

\*New 2020 Calendars will be available starting this weekend\*

HONG KONG



## 香港 香港超級市場 Hong Kong Food Market

 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮雞腿 FRESH CHICKEN LEG</p>	 <p><b>0.68</b> /lb</p> <p>新鮮白蘿蔔 FRESH WHITE LOBOK</p>	 <p><b>0.49</b> /ea</p> <p>新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>	 <p><b>0.69</b> /lb</p> <p>新鮮椰菜 FRESH TAIWAN CABBAGE</p>	 <p><b>0.79</b> /lb</p> <p>新鮮番薯 FRESH WHITE YAM</p>
 <p><b>0.79</b> /lb</p> <p>新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮小芋頭 FRESH SMALL TARO</p>	 <p><b>0.99</b> /lb</p> <p>新鮮沙薯 FRESH JICAMA</p>	 <p><b>0.99</b> /lb</p> <p>新鮮合掌瓜 FRESH CHAYOTE SQUASH</p>	 <p><b>1.69</b> /lb</p> <p>新鮮大芥菜 FRESH BIG GAI CHOY</p>
 <p><b>1.49</b> /bag</p> <p>新鮮洋蔥 FRESH ONION 3LBS</p>	 <p><b>0.68</b> /lb</p> <p>新鮮BC蘋果 FRESH BC HONEYCRISP APPLE</p>	 <p><b>0.59</b> /lb</p> <p>新鮮甜橙 FRESH ORANGE</p>	 <p><b>6.49</b> /ea</p> <p>CL中南美白對蝦 CL VANNAMEI SHRIMP 30-40</p>	 <p><b>4.99</b> /ea</p> <p>海威石蟹 SR SWIMMING CRAB</p>
 <p><b>10.99</b> /ea</p> <p>CL黑老虎蝦 CL BLACK TIGER SHRIMP 5-7</p>	 <p><b>7.49</b> /ea</p> <p>海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 26-30</p>	 <p><b>7.99</b> /bag</p> <p>海威海鮮什錦 SR SEAFOOD MEDLEY</p>	 <p><b>6.49</b> /ea</p> <p>TG白蝦 TG WHITE SHRIMP 60-70</p>	 <p><b>2.49</b> /ea</p> <p>OM急凍蜆 OM FRZ PRE COOK WHOLE CLAMS</p>
 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>Bulacan腸仔 BULACAN LONGANISA</p>	 <p><b>3.99</b> /lb</p> <p>SB虱目魚 SARANGANI BAY MILK FISH</p>	 <p><b>2.49</b> /lb</p> <p>海威金槍魚 SR TULINGAN</p>	 <p><b>6.99</b> /ea</p> <p>三魚牌小魷魚 3FISH CALMARI</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>HK米線 HK TAPIOCA NOODLE BANH LOC</p>
 <p><b>1.99</b> /bag</p> <p>HK檸檬香茅 HK LEMON GRASS CHOPPED</p>	 <p><b>4.99</b> /ea</p> <p>SB奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>	 <p><b>23.99</b> /ea</p> <p>妮娜白蝦 NILU SHRIMP 31-40</p>	 <p><b>1.39</b> /bag</p> <p>Regent蝦片 REGENT LABSTER</p>	 <p><b>3.29</b> /ea</p> <p>Ginbis餅乾 GINBIS ANIMAL BISCUITS</p>



999 - 36 Street NE  
Pacific Place Mall  
東北太古廣場  
(大統華收銀處對面)



587-718-2011  
403-781-7171  
每日11am ~ 7pm

DEMO SALE • DEMO SALE • DEMO SALE • DEMO SALE • DEMO SALE • DEMO SALE • DEMO SALE

# COZZIA USA Massage Chair **50% OFF** DEMO SALE

**CZ-200**

MSRP ~~\$1,499<sup>99</sup>~~



**NOW \$750**

**CZ-322**

MSRP ~~\$2,499<sup>99</sup>~~



**NOW \$1,250**

**CZ-361**

MSRP ~~\$3,999<sup>99</sup>~~



**NOW \$1,999**

NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW

## INTRODUCING

# COZZIA USA

## TOP OF THE LINE MASSAGE CHAIR

**CZ-710** MSRP ~~\$9999<sup>99</sup>~~

**INTRODUCTORY  
SPECIAL OFFER**

# **\$7,499**

